Volume 16, No. 41
Twelve Six-column Pages
$9.75 Per Year

TAI HON KONG BO LTD.
THE CHINESE TIMES
PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT
443-445 CARRALL STREET VANCOUVER, B. C.
ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C., AS SECOND CLASS MATTER
Phone Seymour 7092 (SATURDAY. January 15th, 1921) P. O Box 260

▲本報特啟

本報開設有年久爲各界所信用惟邇來工價與紙價較前多增數倍全賴各界所賜之報費爲周轉況當歲聿云暮各用愈形其冗凡閱報諸君已閱及續閱者仰將報費惠來倘因小費未便轉託本埠某號代支亦可關報諸君幸垂察焉

中華民國拾年元月十五號

大漢公報

夏歷歲次庚申十二月初八

十六卷）星期六四一號

本報價目本埠派到每月收銀七毛五若派不到貼郵票寄上每月收銀壹元英屬各埠及美國每年收英金九元二毛五半年五元三個月二元七五一月元中國及外埠每年收英金十二元除禮拜日外皆按日呈閱無論收閱久暫報資均仰先惠空函定閱恕不奉呈 本報啓

專載

韓國求援書（洪焉）

華僑先生鈞鑒

今韓 陷溺於水深火熱 世界同憐 而中尤爲扼腕 公義所感。可以喩情矣 曩日豐島牙山。。兵敗黃海 四千載神器之裔、被脅於倭寇 生死與奪。。任其淫威。剝奪我公權、刼掠我私產、燬我文字。制我農商、凡人類所同享之權利、一不得享 而隱忍偸生者。。不惟大讐未雪。。且有無窮之企望也。十年于茲 呻吟於野蠻壓力之下。。不遑生聚教訓。然痛哭河山。實未忘臥薪嘗膽之志、及至歐戰終局。人道斯伸、此正萬邦維新。。同享自由之時也。。吾韓 不此之起、亦復何待、國中人士。。無論老少男女、莫不奮起疾呼、一日之間 通國響應。招展國徽。。以與倭寇抗、屍骸遍野。血淚成渠。。然前仆後繼、志不少衰者。。豈吾民不獨不畏死哉、毋亦愛自由之心切耳。。傳曰、救災恤鄰 義也、吾韓。苟爲中國之鄰、華僑諸先生之義 其忍垂手旁觀乎。。

夫韓。壤接遼河。。與中國相唇齒者也。。故倭人之圖中國者。必先謀韓國。。昔者。。金人侵宋、滿洲入關。悉先搗漢韓。俾無後顧之憂、而悶兵南下。。斯可証矣。韓既不國。。中國之東陲危。諸公。。縱不存鄰厚君薄之憂 。亦不當懷唇亡齒寒之患乎。。地理上之關係如此。更進而考其歷史、檀君與堯並立。。箕子徂東教民。。追明之季。。韓有倭寇之亂。。遣李如松。誓師平之。。數千年以來、同我休戚、重其古誼。。急人之難、君子之存心也。。嗟夫。。亞東鼎沸、浩刼方長。。韓國固墮於萬刼之途。。而中國亦迷於五里之霧、恐旣東封鄭、又欲肆其西封。。韓亡而中國危矣。可畏哉、今中國果何如也。。利中國之內亂。。助其鬩牆者。倭奴也。。乘世界之多故。。逼中國以簽二十一條者。。亦倭奴也 。木屐兒之狼子野心。。不亂中國則不止。。中國早鑒於此、曩在庚戌。救韓而固其國防。。東島蝦夷。安敢公然北侵、質言之。 華僑諸先生之救韓。。不惟恤鄰。。抑亦自固之計也。。

大韓獨立宣言。。共和國假政府設立矣。。相率二千萬忠憤豪 。奠我國基、拒彼兇殘。。一切進行。。光明正大。。誓以

◎▲聯吟社同人謹告

啓者本社首會徵聯已於去歲拾壹月卅號止截隨即轉錄彙送 趙宗壇先生評閱屆計壹月末見發還料邇日趙先生公務過繁不遑評閱以故遲遲不發惟第式會又屆止截之期不能不將式會期限稍延以待非本社全人別存他意仰各詞長見諒

第二會再限至是月廿九號止

○▲旅加恩邑同福堂催收建樓底銀通告

公啓者本總堂前賴全人鼎力輸將倡建樓宇於雲埠迄今幸喜告成足見諸君子熱心公益無任艷羨但本堂則定每名權收建樓底銀五元嗣因仍未敷支是以集衆議決每名再捐三元先交榮旋出口票一紙至榮旋日免取前所登報通告仍恐各埠同人未及週知於是再開全体大會議決進行方法再登報通告凡我同人或有未將底銀完徵者限由現年新歷正月一号起三個月內須將底銀交來如逾期不繳則加倍照收又由現年四月一号起至六月結止仍無底銀繳來除加倍照收外另行再議仰未繳者卽依期照下列西字門牌付來梁遠可先生收入以免有干衆例是爲至要此佈

說明凡我邑旅加人士如有未滿十八歲者或已滿六十歲者或旋唐未回者以後初由唐山來者均不在此例

十年 正月五号 旅加恩邑同福總堂同人啓

Hong Fook Tong Society
320 Pender St. E. Vancouver, B. C.

◎▲承受旅館廣告

三民旅館前日係李嘉李豪等夥開今李嘉等志圖別業將旅館內一切應用之物項與伍義于伍疇令羅業等承受於前斗十二月廿七号交易停當現下旅館生意係歸伍義于等所做該旅館招牌仍因循其舊此佈

十年元月四号司理伍義于伍疇令啓

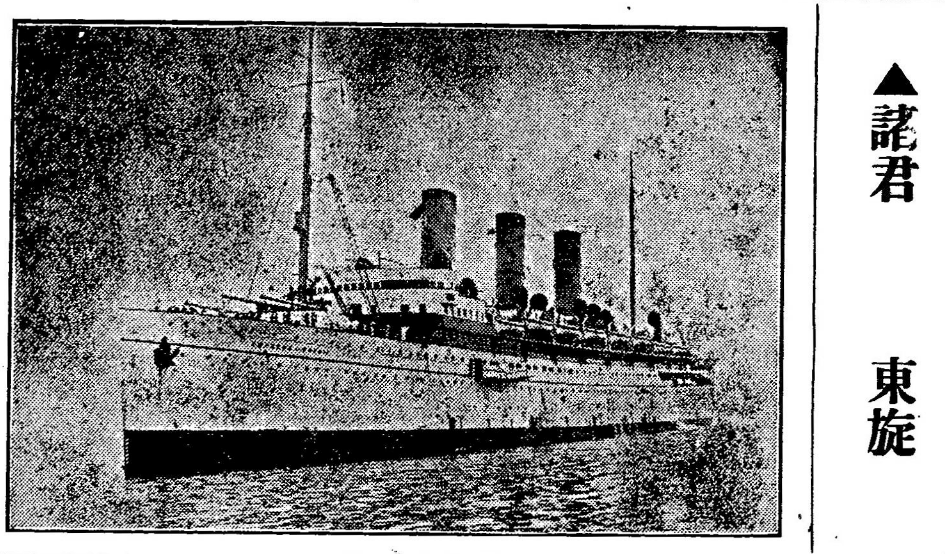
孖氈銀行

MERCHANTS BANK OF CANADA,
436 Columbia Ave. Vancouver B.C.
華人事務部

▲華友注意
本銀行現收花旗銀帋。。帋水均照時價給還。。並收花旗銀赤。。亦給以最好時價帋水。。如各商有花旗帋。。及花旗赤。。可携來面訂時價可也。。
雲埠孖氈銀行謹啓

四丕亞輪船公司

▲諸君東旋 ▲敬祈惠顧



(歡)(迎)(華)(客)

赴香港最近船期

俄國皇后	元月十三
滿提高	二月八号
亞洲皇后	二月十号
日本皇后	弍月廿三
俄國皇后	三月十号
亞洲皇后	四月廿八

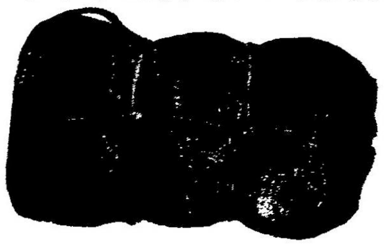
東亞客務總司理司徒旄謹佈

客務總司理火士打
J. J. FORSTER
General Agent
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

司徒旄通信住址
SETO MORE
Asiatic Pass Agent,
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

中國新稷米
ImPerial Grain and Milling Co. Ltd,
339 Railway St. Phones Sey. 526-527
VANCOUVER, B. C.

本公司自中國購來絲苗萱粘柏靈米價格極廉所購之米必擇新稻最上等而後買如蒙光顧請由電話通知定委經紀人踵門謁見或函賜并銀單擲下定然如命妥當



庵不路偈

委路慎雙靴舖
▲現下大減價
舖內各靴定以最低之價號明請來賜顧極禮歡迎
本主人啓

WILSONS SHOE STORE
157 159 Hastings St. W.
Ne ar Cambie Stret,

赤誠實血。博人類之自由。世界震驚。美之非武裝之革命矣。此次舉義。既以目的成功。則戰至最後一滴之血而止。嗟夫。頭顱可擲。財政難籌。前不云乎。強寇入國。擄奪產業。上下同其一貧。通國之人。縱有卜式毀家之概。男糶其粟。女易其釵。以紓國難。然軍務之費。百端孔需。竭錙銖之力。仍未足以救燃眉之急。視瘠之世。救我者誰。倘先生念其珍重國誼。德之鴻規。集以鉅欵。俾財政充裕。得以貫澈主張。則二千萬之韓黎。永感解懸之錫矣。進矣哉。金鼓震天。戰矣哉。旌旗變色。堅持民族自決主義。還我平等。復我自由。將見東亞之東。狂寇授首。公理復彰。中韓神明之冑。享共和而並峙。惟諸公實利賴焉。謹此拱手。幸垂鑒之。肅候義安。

勘誤　今日祖國新聞　陳樹藩炮烙學生之駭聞一則　脫去聞字特更正

中外新聞

法國後繼內閣問題之面面觀

巴黎電。柏烈昨日決定膺任法國總揆。事前曾與下院同僚會商。聞柏烈另任內務部長一職。而前國務總理邦卡佈爾維弗尼等。則將有入閣之傾向。又據柏林電稱。德國各報。對于黎基斯內閣及後繼問題極為注意。咸謂黎基斯內閣之辭職。卽法國將來對德更取積極侵奪政策。對美更取較為強硬態度之表示。故其後繼者之般計畫趨於帝制主義。而後繼者之屬激烈國家主義派。或軍國派。當無疑義。之於德國方面諸多不利云。

古巴華僑實況之一瞥

舊金山函。本埠華文日報頃接古巴華民商報來函。謂古巴運因糖價低落。金融窘滯。僑工多數失業。尙屬實情。然地方秩序。甚屬安靜。僑衆均為藉賴。乃昨據搭芝錦爐南京差拿各輪假道貴埠來灣者言。則謂貴埠梓里到船探訪者。均傳古巴發生亂象。各商庄被亂徒搶掠。并殺斃多數華僑等情。此等謠言。未免駭人聽聞。市虎杯蛇。道路傳言。不難令人信以為眞。轉滋各地父老昆仲之懸念。執事為言論機關。一紙風行。觀瞻所繫。伏乞將以上情形。登報代達。切以釋羣疑。

日本駐軍琿春之野心敗露

北京電。日本政府。近對琿春方面。因悉該處之富饒。交通之利便。形勢之險惡。蓄生野心。竟有韓黨壹日不出東三省境界。土匪壹日不能肅清。無論如何。日軍決不撤退之宣言。而保留中日共辦警察。及共同剿匪劃界保衛日僑各項。亦非力圖達到目的不可。並聞中國駐日公使曾向日本政府屢次交涉。而日本政府則置若罔聞。昨又接到東京消息。日本政府對於琿春駐軍。實行撤退一部。仍留一部保衛日僑。以免匪黨擾亂。於此可見日本有意永久駐軍琿春之一班矣。

層出不窮之美國禁人入境案

華盛頓電。下院議員會臣限禁外人入境議案。日前已得下院通過。現方由上議移民委員會查。近兩星期。已請三十餘人。到會查詢外人入境情形。今議員僉謂觀現在情形。不虞外人蜂蕩而來。擾奪國民生計利權。據某議員宣稱。此案雖暫禁外人入境。但為人所反對。恐日久不能成議。又有議員謂照現行之例。可以限禁外人入境。不用將定例修改。蓋歐人來美。比之昔日非多也。查該案於華僑大有關係。一旦成立。凡華僑除留學留生與美國籍民之子外。不准入境。

本埠新聞

○○○西匪又截刧華人　西匪擇哥士頓戒昨晚十一点半鐘。在頓利肥夾佐治街間。攔途截刧華人馬漢（譯音）。已拿住擇巡差聞聲急卽馳至。見馬氏與其他華人數名氏。乃交與差人。據馬氏供稱。是時伊由片打街步行歸家。及頓利肥街間。被弍匪將伊緊抱。另一名則上前刧摸。然雖被圍困。亦力與爭持。且大聲呼叫。匪等見差至。急飛遁去。兩名得脫。而馬氏則猛牽其一。且適有數華人經此。乃並力拘拿之。差觀馬氏貌似適曾與人鬥毆者。因深信其言不謬。定是日堂訊。

○○○齒牙也被匪竊去　某西人極為節儉。齒牙已脫。因無奈另鑲一副假牙。于禮拜四晚。在本市某餐館進食。方飲湯時。伊以飲湯不必咀嚼。且恐汚損及假牙。因將上副牙除下。置入衣袋中。旋乃飲羹。並嚼蛋餅朶頤大快。竟不覺為匪探手入其袋。竊假牙遁去。聞該西人現在因此。能食肉。每膳迫要飲湯。以候醫士為之再鑲一副云。

○○○人生如薤上露　禮拜四晚有某西人前往拿慎怒戲院觀戲。至完場時。院主光燃灯火。令諸客出院。詎料久而久之此人兀坐于位。并不起立。院主以為伊熟睡。行近視之。則實已斃命矣。院主急電招驗尸官至。官命將尸車往尸場。旋由其袋搜得其人頭稅收單。名為佐治參臣。至今尙未有人來認領其尸云。

○○○整頓學校之必要　昨朝學校檢查員哥頓氏觀於各學校現下情形。大不合衞生。聲言若不設法整頓。則十六歲之學童。無處安身。迫要閉歇。兒至下月。又有壹千名之六歲小童。擬入校肄業。更無位置可容。如祗讀至半晝。隨卽下堂。更易一班上堂。彼此互易。則謂於本市之法。學務更為可恥云。

○○○非所有而取之為盜也　沙嗶利島附近之淺島乃西人匿慣所有之業。匿氏於數年前。駕乘戲遊艇往此游弋。忽被兇人謀殺。匿氏曾于該島之旁建一住宅所有窓門物業約值銀四千元。及匿氏死後。此宅無人看管。宅中浮物。盡被過人掠去。近來本省跑李巴巡差乞理氏。查得所失之物。在西人喜近處。故將喜近拘之於案云。

○○○險些又被搶刧　昨晚坎碼頓街七二八號西人非謂氏。投報巡差。謂于八点十分時。行經坎碼夾尼路慎街間。忽有自由車駛至伊之前停止。婦人下車。走近

美盛金銀首飾

MEE SHING
53 Pender St. East
Vancouver, B. C.

▲新張廣告

本號新張伊始志在馳名特聘超羣雕鏤工匠巧造中西時欵金銀首飾俱用十足金葉貨眞價宜　僑胞光顧特別歡迎

▲鋪在片打街門牌五十三號

▲喊線（矢歷）四九七七

司理人鄧湛隆啓

▼○▲懸壺濟世

竊思酒色場中本是娛情花街柳巷堪稱樂境苟若作客他鄉一旦不愼錯入其中悞染此毒其遺害非淺鮮也倘染其毒者醫理不善用藥不精而致毒入骨髓甚致亡身絕嗣豈不寒心今弟祖傳數代秘授良方特出懸壺濟世專醫花柳疳疔瘰癧毒瘡外科等症兼理男婦眼科並由祖國帶來正地道生草製成藥粉藥水發售以及膏丹丸散統治上列各等病症凡購用者莫不立奏奇效弟以為利便同胞起見若外埠不能到來診視者可將病癥從始至今逐一註明由信館付來定然對症發藥從速寄上

寓云埠哥林比亞庵派路五號房

通信處

Leong Yen 5 Room 401½ Empire Hotel
Columbia Aye.　Vancouver, B. C.

民國九年十一月　日　梁恩謹白

▼○▲域埠致公總堂通告

為通告事頃據呅埠致公堂派委代表黎雙溢先生到堂投稱有鄭忠楫兄被馮恩兄又名犁頭彪者拖欠鉅欵逃匿不見以致來往數目轇轕未清求本總堂代行通告冀馮恩兄復回俾得清算數目以杜數外有數之弊等情經衆議決理合據情通告各支堂昆仲得見馮恩兄勸他復回抑馮恩兄見此通告懇卽返旆與鄭忠楫兄對明數目免傷友誼可也

▼○▲沙城致公堂選舉是年職員

▲會長麥祚榕　馬恒林　▲中文書記胡平波　余富禮
▲西文書記馬守義　馬本椶　▲文牘朱伯寬　馬本煦
▲記錄馬恒璧　關松　▲財政馬叙清　麥祚恪
▲監督馬本晏　謝濟禮　▲議長關定美　馬榮江
▲幹事周家樵　丘顯爵　▲庶務麥龍文　阮焱騰
▲調查員李旺　馬九德　葉光　羅夫星
▲核數朱伯寬　馬慎俊
▲幹事員黃現龍　馬椒本　馬心登　馬爵德　馬俊質
黃燦
▲評議員劉登　關松　李九　麥煦　關勳耀
潘偉南　李遠利　馬廷宏　馬本栢　吳女有　馬恒璧
馬守政　麥發富　黃邦美　謝崧基
▲候補議員馬守經　丘長迪　馮閏乾　馬聘賢　麥發昌

竺西氏應驗膏丹丸散

竺西釋氏。久證禪緣。精研醫術。獨得眞詮。慈悲濟世。名不虛傳。
懸壺海外。二十餘年。医理証候。奚止萬千。症無大小。藥到病痊。
花柳治法。尤為萬全。毒根永斷。無墜無偏。自製丸散。效驗如仙。
丹成九轉。名播八埏。僑胞購用。疾苦脣蠲。証書贊頌。累牘連篇。
萬家生佛。窮比前賢。各埠梓友。倘遇病纏。請將原委。詳列信端。
按症發葯。決不稽延。郵寄自理。藥金惠先。謹此佈告。惟照不宣。

Chuck Sai, 904 Grant Ave San Francisco Cal. U.S.A.

◐仙方參茸特別戒煙茶葉每兩沽銀叁員伍毫　並無煙質自然斷癮

◎參茸海狗腎固腎止遺精丸仔	每兩二元　每料廿二元
◎參茸海狗腎固精補腎衞生大丸	大合二元　小合一元
◎男子夜夢遺精丸	每兩一元七毛　全料十九元半料十元
◎參茸四鞭補腎興陽種子丸仔	每兩二元　每料二十三元
◎參茸四鞭壯陽種子雙料固本衞生丸	每合銀一元二毛
◎加料參茸五鞭壯陽種子大補丸	每兩二元　半料十八元
◎參茸武溪壯氣血大補衞生丸	大合一元五小合七毛五
◎參茸武溪壯氣血大補丸仔	每兩一元五毛　半料九元
◎補腦安心寧睡養血丸	每兩一元六毛　半料九元
◎參茸補天還少丸	雙料每兩一元五毫單料每兩一元二毫
◎婦人虛寒止白帶至寶丸	每兩價銀一元六毫　半料九元
◎治勞傷止咳血吐血丸仔	每兩一元五毛　每半料九元
◎化痰止咳順氣丸	每服三毛五每兩一元八毛
◎順氣止咳無憂散	每樽銀三毛
◎速效哮喘扯氣化痰丸	每包三毛　每大粒七仙
◎除痰止咳如聖丹	每樽銀三毛
◎內消瘰癧痰核入寶猴棗散	每大樽二元　小樽一元二
◎打回頭核瘰癧消芒菓瘡科生肌膏藥	大張一元四小六毫
◎通利大便養血丸（食之日日有來不是瀉丸）	每兩二元
◎化毒去腐生肌齒砂珍珠紅藥膏	每合一元八毛
◎外科止痛醫瘡丸（瘡瘍瘡科皆合）	每服一元
◎治遠年爛脚生肌黑藥膏	大合四元　中合二元
◎正齒砂除点膜退紅筋光明眼藥	大樽一元三毫小樽七毛
◎除点去膜退紅筋光明眼丸	每服五毛　每兩三元
◎消腫止痛退紅筋除点膜眼丸	每服五毛　每兩三元
◎珍珠鹿尾羓補腎光明眼丸	每兩二元五　半料十五元
◎男女偏正頭風止痛丸	每服四毛　每兩二元　半料十元
◎男女心痛肚痛丸	每服二毫五　每兩銀一元八毛
◎治日久頭痛千[illegible]白藥水	每樽五毛
◎除外感傷風去濕熱萬病回春散	每樽銀三毛
◎婦女調經止腹痛萬應丸	每合一元一毛
◎婦科調經孕育種子大補丸	每合一元二毛
◎治小腸疝氣痛消核丸	每兩一元四毛半料八元
◎赴胃樓免毒丸	每兩一元五毛
◎內消花柳牛王瀉毒止痛丸	每服銀一元
◎應驗花柳瀉毒珠珀丸	每服一元每兩八元
◎花柳入骨骨痛內消疔墜丸	每服一元　每兩八元
◎內消花柳解毒丸	每兩一元五毫　半料九元
◎花柳初起白濁止痛內消丸	每服三毫五每兩一元八
◎止日久虛濁收濇丸	每服四毫五　每半料十元
◎止日久虛濁補身丸	每兩一元六毛　每半料九元
◎日久花柳身虛扶元解毒丸	每兩一元五半料九元
◎花柳愈後培養氣血補身丸	每兩一元七　半料七元
◎鹹瘡爛肉消腫止痛生肌珍珠散	每樽二元
◎內消瘰癧痰核入寶猴棗丸	每兩二元半料十二元
◎搽內外痔止痛內消牛王散	每樽銀一元八毛
◎內消痔漏止大便屙血丸	每服四毫　每兩一元五
◎驅風濕除痺痛祈蛇膏藥	大張七毫　小張三毫五
◎打風濕除腰痛脚痛消腫膏藥	大張七毫小三毫五
◎風濕骨痛脚痛丸	每兩一元四毫　半料八元
◎寬筋活絡除軟痛健步養血丸	每兩一元二半料七元
◎少林寺還魂跌打消腫止痛散	每樽一元
◎出粒仔毛疔痧症散	每樽三毛五
◎殺蟲止痒除濕毒洗身藥水	大樽一元五小樽一元
◎消粒止痒去皮膚濕毒搽藥水	每樽由四毛至一元二
◎消粒止痒除皮膚濕毒珠片散	每包銀一元
◎掃除日久頑皮癬藥癬油	大樽三毛五小樽二毛五
◎立卽止痛散有痛者食之卽止	每包三毛五

竺國良醫名流廿紀　西方活佛道濟群生

大國手竺西氏先生鑒。弟來游英屬。水土太寒。身被削伐。每見小便數。大便虛結。尿後点滴。清精隨來。夜夢遺洩。目眩耳鳴。四肢乏力。作事維艱。種種現象。腎虧無疑。素聞。先生醫術神奇。爰將病源詳述。請參症訂方。賜來丸茶。服後夢遺畧止。小便亦疏。再取藥一次。而諸症漸愈。又蒙付來利大便丸。海狗鞭四鞭五鞭等丸。僅數禮拜。卽收全功。可知先生用藥得當。名不虛傳。謹上數言。以為之頌曰博矣哉先生之醫學歟。妙矣哉先生之醫術歟。先生妙悟禪機。精持戒律。業紹軒岐。心同仙佛。醫界之良。寰球無匹。壯游北美。關懷民物。賣藥為名。濟人為實。丸散膏丹。功難盡述。愈我遺精。袪我夙疾。恩德淵深。聲名洋溢。

旅英屬台山弟丘淮聲拜題

○○花柳疔毒　一掃而空

竺西氏先生大鑒。復啓者。弟前染花柳疳疔等症。餘毒未清。近來復發。遍身起粒。骨痛難忍。上四禮拜。得接付來花柳拔毒珠珀丸。花柳疔毒入骨丸等。卽照服食。三天之後。大見功効。至一禮拜之久。果然藥到回春。其毒一概不見。眞其效如神也。知關垂念。特此函知。並謝大德。

旅巴拿馬埠弟蕭瓊瑄上言

○○痔漏便血　藥到回春

竺西氏先生鑒。啓者。弟前染痔血之症。蒙付來內消痔漏大便下血丸。并水茶數劑。曾經照服。症已全愈。茲付上銀伍大元。祈為哂存。以作茶煙之資。感謝先生之功不淺矣。耑此並叩　大安。

英屬李奕攀上言

竺西氏先生醫外感傷寒骨痛欬血海外無雙

弟[illegible]前因不愼風寒。[illegible]外感傷寒之症。以致欬嗽。痰中有血。潮[illegible]辛苦難言。數易中西醫。莫能奏效。久聞　竺西先生。名揚遠[illegible]百病皆療。奈雲山遠隔。就診維艱。病已至此。不得已覓兄弟扶持搭車出埠。卽延先生到診。蒙先生細心參訂。按症發藥。卽晚食茶一包。丸一服。便能安睡。次日卽能步履。與好人無異。三日後。咳血潮火骨痛一概消除。今者復回羅笙。飲食如常。精神充足。活命深恩。永拜先生之賜矣。謹登報章恭謝。并為僑胞告曰。染病不愁辛苦。擇醫總要精良也。

羅笙埠台山弟趙裕僊恭頌

▼退股告白

啓者蘭頓廣興隆伙食雜貨生意原日係劉壯鄧棠鄭聽陳福四人合資開創今劉壯鄧棠鄭聽二人志圖別業願將名下股份全盤退與陳福承受廣興隆所有出入數目賬項俱歸陳福一人支理日後生意盈虧一概與劉壯鄧棠鄭聽無涉特登報聲明以免後論

民國九年尾月廿九

▲照常貿易

弟趙崧華始創于雲埠廣東街門牌二十二號生隆棧藥材生意司事十餘年至今年老傳授次男趙邦立知醫並厚充資本從祖國辦到各省地道藥材自製煉丸散藥水藥酒各種俱全荷蒙旅外僑胞　諸君光顧由列西字門牌付來卽命會件從速寄送快捷無悞

▼［山巴崙黃］建業公司開派股息

啓者本公司議決開派民國九年股息每股領銀三元五毛准于民國十年新曆元月廿九號開派凡各埠股東居時請携本公司息摺到來鈇源黃煥揚君處收領可也此佈

民國十年元月四號

黃建業公司啓

▲卡技利達權社通告

本支社西曆二月（一號）舉行一週慶典敬請我洪門昆仲預期賁臨指示易勝榮幸

與之扳談。旋又有一匪。亦由該車下。潛于非氏後欲施搶刼。適此時該處某号之屋。門戶打開。燈光射出。匪等見勢不利。卽乘車遁去云

▲加屬新聞▼

●●擬訂立沽酒限制　域多利十三号函。省政府於沽酒一例。近日從事改訂。現下所沽發之卑酒。其味最淡。自今以始。擬准照未禁酒以前所買之卑酒一樣。沽發處在各旅館。然各旅館須向政府買來散售。不得向酒房私販。沽發時間。限定在食餐之期。惟當食餐之期。非在本旅館居住者。亦得向該旅館零沽。又非如前此之酒巴。隨時得以任意沽飲。至於烈酒。各旅館不得沽發。如欲零沽。必向政府取一准照。始得向政府討買。該准照擬收銀五元。各遊客既領准照。亦與居民一律。惟年未屆廿一歲者。尙在必禁之例。現下所擬如此。然必俟他日開會討論。乃見諸實行云

●●擬行日光節約例　域埠十四号電。昨日在本市投票選擧塲。選擧諸人。注重于日光節約一事。當塲多數贊成。是日市長聲稱。本市會須對省政府說及　着將此法通告居民　如本省各埠不允遵照而行。本市則自決施行之云

●●烟殺之犯其妻索償　沙士吉冇宛省　士華富卡崙十四號電。昨禮拜一日本市市政廳火災　犯人晏度色慘被烟殺　己誌前報　晏氏之妻向法庭索償人命銀五萬元。且謂該廳差人不留心以致于此云　市廳律師辦護謂事不關于差人。汝夫犯法　差人致之入獄　已盡其責任矣。此事如何結果。尙容續報。

●●越境乃免　一埠十四号電。坎人跌活奇号　前數天在坎美交界之地　被移民局員拘拿　據跌氏稱　伊乃古壁省之土人。曾在跌顚巴大學畢業　充當工程師　于九零八年僱于墨國油公司　己歷四年　値墨國革命時。曾被强迫協助革黨赴戰。否則不允。被拘拿入獄。四十鹽礦。此數年間歐戰之事。概置不聞　至前二月然後得乘機逃脫。走入美境　遂爲警員帶來本處　現僱于雲埠某公司云

●●貸欵施救失業工人　加省士姊十四号。般忌李市會。于禮拜四　下午　開特別會議　決定向省政府借欵十萬元。爲修理公衆地段。並爲施救失業工人。訂以五年爲期。利息六厘行算云

各國新聞

○○○地震又聞　美國加省威路士埠。十三号電。本埠是日又覺地震。然爲時祇二秒鐘之久。幸無傷及人物。蓋是次之震不及去月兩次之烈云

○○○煤礦爆發傷人　美國西扶冷佛十四號電。是日在本埠附近之奮邊煤公司之　八号礦。蓋滿以煤氣。忽致爆發。有礦工四十人。幸被救出　得免于難。而受重傷者。則有十人。據醫士云　其中祇有兩名。可得生還云

○○○警察拿人嚴防堂鬥　三藩市消息。該埠警察廳長。因見華人甲乙丙三堂。自羅省命案發生後。卽起交涉。至今尙未和息。恐起殺風。昨日特命華埠偵探窩路士等。到該三堂拘人。以免暴動　聞在甲堂拘去八十五人。在乙堂拘去三人。在丙堂拘去二十壹人。入爲非法集會案。候官提訊。中國領事朱兆莘聞耗。卽往見警廳長與巴拉寅。言明上開等堂之人。此次集議。係爲會商和解之法。非有別意。請勿悞會　當允通融辦理云。

○○○殺風起後羅省華僑之慮驚　美國羅省函。該埠華人　因前日發生命案。咸恐有堂鬥風潮。今又聞有華人黃長。在笠巴西園圃　被人死害　頭部被轟兩彈　心部一彈。因而斃命。故各人尤爲惶恐云

○○○遺失担保郵件　美國綱塭仁十四號電。是晚本埠忽失去担保郵件四包。其中乙包。內裝有八萬元。爲支結扶連縣。煤礦工人薪水者　其他二三包。所値幾何。現尙未得悉云

▼◎▲有屋出賣

我等所有或從摸結注得來之下列各屋宇現招客購置取價極爲相宜　先交足價或是供銀期任由買者意

二間在片打衛四百号博洛街間取價四千員

一間在片打衛東八百號博洛取價二千元

有欲買者請問敲路街四百一十八号片把顛晏新公司西人摩氏

喊線詩磨九四九〇

▼○▲南平閱書報社開幕並職員表

古今之名言至理載什編章然而奥旨微言又非持贈於人之物必籍朝稽夕考乃能增長見聞惟我邑僑少年失學爲貧而遠適異國日藉操作以圖自贍謀食心切爲有謀道之暇轉思飯牛菁讀映雪敲案古之人家雖貧而學不輟爲本公所特於堂內設立閱書報社俾邑僑於工務餘閒藉書報彌縫少年失學之憾詎不懿歟

并將選出任事職員列后

▲社長　梁啓洽　馮昌炘　▲總務科長　吳經楫

▲中文書記　吳碧峯　馮佐緒　▲交際員　鄭偉東　徐德英

▲評議長　何榮球　鄭車貝

▲議員　鄭尙現　鄭泮　馮昌雅　馮燮坤　馮明曙

岑女　鄭厚昶　鄭廣卓　鄭夏　鄭翰三　梁昌佐

▲演說科長　鄭振秀　鄭郁聲

▲財政　馮昌琭　▲核數員　黎宗煊

▲庶務　黎榮杏　馮炳鑑　鄭譜聲　鄭鉅初

▼○▲有自由車出賣

現有壹九一二年所製之(咳打力)自由車可以修改作一好貨車之用刻下招人承買該車有笠巴輪五條二十四電力之新電池壹具以供燃車上燈光及運行機件之用取値九百元一次備價交足抑或供銀期悉由尊便如欲買者請照下列地址通知

O, K, Garage, 1253 Hastings St E.
City, Phone High. 1188 R

▼○▲言謝

啓者本堂于月之三号擧行一週紀念慶典荷蒙各堂昆仲惠贈厚貺同人深爲感領謹列表登報以彰盛意藉伸謝忱

城埠致公總堂　達權總社　祝詞賀儀十元

片臣埠致公堂　祝詞橫額賀儀五元

片臣埠鍾德培　黃世質　黃相傳　梅友進　蔣銓可

馬三倫　黃禮儀　仝送祝詞橫額

雲埠致公堂　達權社支部祝詞　二埠致公堂祝詞

云寧　暗市黨埠　仝送祝詞賀儀五元

沙城致公堂　祝詞　橫額　賀儀五元

卡城致公堂　達權社支部　祝詞　賀儀十元

汝利慎埠致公堂　朱廣育　馬倫欣等仝電賀

企崙打埠致公堂仝人等謹謝

▼○▲片市左治公堂職員佈告

▲正會長　周憲煜　▲副會長　周道裕

▲正中文書記　林聽德　▲副中書記　趙熾朝

▲正西文書記　黃源昭　▲副西書記　馬昌信　黎瑞瓊

▲正議長　聶月樵　▲副議長　黃步雲

▲正監督　周元盛　▲副監督　朱勝

▲正財政　永泰號周家則　▲副財政　廣東榮林灼立

▲幹事員　伍于賞　▲副幹事　周憲暢

▲庶務員　秦海明　李永　林邇

▲議員　譚用倫　周世忠　關崇安　陳龍振　朱廣業

黃葉秀　張沾暢　周道紳　鄭[illegible]　司徒盛

吳九勝　周在福

▼○▲廣洲餐館　廣告

啓者本館曾藉新歲裝飾經己完備諸凡加意改良務盡於華美以負諸君雅惠茲今擇於月之十四號(卽禮拜五)復常營業仰我親愛僑胞盍興來顧本主人則無限多謝也

十年　正月　十四日

片打東街　百零三號半　廣洲餐館謹白

▼○▲看看　特別廣告

弟等有自由貨車接運行李貨物快捷妥當如承委託當即照辦

停車處在片打街香港公司門口

149 Pender St. E. Phone Sey. 2944 VANCOUVER, B. C.

喊線(詩磨)貳九四四　蕭帝　李派棠同啓

▼○▲鳴謝

啓者弟倦遊歸國荷蒙　各戚友致餞錫以厚儀並當踵門致謝奈當倚裝之期蝟務繁冗故特登報以伸謝悃

十年　元月　十四日　弟羅齊恬上

●●今朝銀行(每百)六十四元二二五

▼○▲城埠致公總堂閱書報社九年尾月第二期捐經費名列

大得館五元　太館五元　永行館五元　全利館五元

囍祿壽二元　西利館二元　新世界二元　黃如聰二元

林立榮二元　湯惠予　周道綽　周順　李觀蘭　林德捷

盧安　吳于湘　謝炎　周瑞康　周海湖　關章

周逢瑞　華來　鍾啓然　敘馨　趙芳椿　周玉山

吳貞創　周錫揚　廣來館　全泰館　公興館　得利館

李炎　李國霖　司徒煥棠　王孫卓　温光祥　各捐一員

李聖儀　林欽德　關壽　譚贊昌　謝望　鄺泰

吳森　何享　張節山　湯扶　凌世彬　黃增濃

張練　黃賢秋　呂傳美　陳孔盛　陳和業　陳源嘉

趙燮　陳長眉　趙德　何龍悅　黃熾　黃祝華

陳燦　林親立　周灼　林德仁　胡富和　司徒于祿

司徒大鵬　李胄能　吳澤茂　譚霖　蔣北勝　陳聘

胡彬和　關文　方安　周廣照　張若松　陳宗寬

岑卿振　李永饒　黃文愼　李贊　關爵　葉玉其

岑龍　呂兆麟　李春眉　雷[illegible]　蘇秋暄　黃基

胡福　羅翎翔　陸和　梁華鏡　黃堯　鍾高業

趙玲　永興　繆樹榮　李洄　李樂　李宗

趙仰南　林文　梁仁羣　朱作霖　鍾毓華　崔子

王福　林舉堯　戴安懿　黃渭廷　馮日輝　張煥章

以上各捐五毛　阮連　周華慶　周基炳　各捐二毛九

▲注意▲新餐館出世

樂陶餐館始開張酒晏隨時奉客嘗廚子精良餚美味餐房潔淨電生光街遊卡路知何處樓是僑宴舊地方伏冀玉軒雲集此殷勤招待有秋娘在卡路街門牌五百三十七號電話(詩麼)八五九一

司理人　林舉翰　梁奕豪

▼○▲雲埠昇平戲院

正月十五号禮拜六晚七點鐘開演　（對號 二号）位收銀（四毛五 三毛正）

▲出頭　柳樹精蕩舟　花園食心肝賈道士收妖

大牛保雙刀大牛保舞巴

白菱仙拆雙棍另白菱仙棍拍演

賣票處安興隆電話(詩磨)五一〇六

本院主人謹啓

▼○▲承受廣告

啓者本堂承受梁珍林寬二人之桑園該園落在挪畔地方訂期本年元月二十五号在叻咗埠合隆交易如梁珍林寬二人尙有欠到中西人等數目轇轕未清者請新早日與梁珍林寬二人交涉淸楚一經交易之後該園什物悉歸本堂所管倘有數目未清與本堂無涉先此聲明以免後論

民國十年　一月十四号　新合堂預啓

▼○▲訪尋黃老英

啓者黃老英字經歷台山太亨村人一向寓在尾路璽林勝號處去年過埠尋工一去數月音信杳然不知所之今黃英之家信疊疊無從轉寄故特登報訪尋如有梓里知其下落或黃英兄見此告白請卽列明住址來函詳知俾得將家信付上可也

十年　一月十四号　尾路璽林勝號啓

▲欵汝致公堂十年職員表

▲會長　丘應權　李源坤

▲財政傑迎　余鑾

▲中文書記　伍捷文　梁經翼

▲西文書記　張宇　李森

▲議員　黃賢裴　黃蘭篤

▲監督　黃遜達

丘護

▲調查員　唐源　黃護

▲核數員　黃良

▲庶務員　吳亮

吳韶　何德　張長

▲評議員　胡科　余錦春　張萬　葉茂節　梁安　盧康　謝鐸　司徒烈　李華大　廖炳

紹昌行秘製膏丹丸散
麗清先生內外理方脈

九製大海獅鞭鐵質堅腎丸	每料銀拾員
參茸武溪肆鞭大補丸	每盒六元 料廿元
行船嘔浪丸	每盒三元
參茸魚膠三鞭廣嗣丸	每盒伍元 料廿伍元
通治口瘡喉痛散	每盒二元
止各種氣痛散	每盒二元
止各種氣痛藥水	每盒二元
寬中開胃消食丸	每盒三元
治赤白痢裡急後重散	每罇二元
神驗癬癩葯	每盒元半
神效刀傷止痛生肌散	每盒三元
立效牙蟲牙痛散	每罇二元
四時感冒痾嘔霍亂散	每罇二元
哮喘經驗丸	每盒四元
包斷根小腸氣痛丸	每盒二元
內傷陰虛吐血萬靈丹	每料拾元
即止吐血鼻血便血葯	每罇二元
通治咳嗽順氣消痰丸	每盒三元
萬應花柳掃毒丸	每盒伍元
花柳咸疳止痛生肌散	每盒三元
打消橫弦陰疽乳巖惡核內消丸	每料伍元
治臭狐臭脚膏	每盒一元
初起花柳白濁不憂丸	每盒四元
婦人安胎種子衛生保育丸	每盒三元
治婦女經前腹痛止痛調經丸	每盒三元
速愈遺精丸	每盒四元
總治耳聾鳴丸	每盒四元
九種心痛丸	每盒一元
雙美如意丹	每盒二元
花房滋露膏	每盒二元
紅顏舞折腰丸	每盒伍元

丸散甚多　未能盡錄　寄貨郵費　貴客自理

紹昌行總售處
SHUE CHONG HONG
928 FILLMORE ST.
SAN FRANCISCO, CAL., U. S. A.

三鞭補血露

此藥露滙集參茸三鞭百花精蕊加工化驗氣質芬芳味甘且旨色澤純紅性類似酒不燥不寒香濃噴鼻飲後但覺酩酊而不醉能愈百病可識嘉賓健脾開胃滋陰壯陽除腸胃積年濁垢補血生新解煙酒頑痼沉疴枯顏返嫩小兒婦女悉可嘗之增其美麗神采嫣然最宜勞働家服後運動氣血精神活潑倦怠潛消至於虛弱家腰重骨痿淡汗失精健忘不寐陽事不舉更不能不藉此露以恢復之蓋此藥露扶陽種子即夜見功大攻大戰不倦不勞洵屬製造英壯國民之妙品亦對待美人關隘一利器也請速購服

分駐北美洲總售處紹昌行披露

三鞭補血露
郵費另加
美西各省每樽士担銀〣毛
美東各國每樽士担銀〤毛

寄售處安生
ON SING
1044 Grant Avenue
San Francisco, Cal.

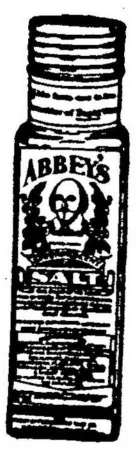
寄售處信來
SON LOY
912 Grant Avenue
San Francisco, Cal

▼○▲馬本晏　鳴謝

啟者沙城致公堂買地建築經費浩繁有支絀之虞議以弟親往各埠向各昆仲勸捐以補目前之急但所經之埠各昆仲優禮相待因弟要事東還未曾與各埠手足話別自問於心有愧故特書數言於報章以鳴昆仲之忱悃焉

民國四年　十二月　十五日

Abbey's SALT



啟者有葉倫鹽售賣此鹽可以療治頭痛背痛等病各藥肆均有零沽曾迭向新聞紙佈告如有患頭背痛者請嘗試之方知余言之不謬也

QUON LEE Co.
626 Main St.
VANCOUVER, B. C.

均利號

本號有貭靚魚頭灰發售四時菜蔬生菓麥穀麥米麥糠專做發行零沽諸公光顧　請留意焉

▲線喊（矢摩）壹二三一

司理人馬愷啟　啓

云哥　**廣裕隆**　巴埠

KWONG YEE LUNG CO.
137 Pender Street East
Phone R.F. 785
VANCOUVER, B. C.

本號厚集大資本開設在片打街東門牌一百三十七号專辦祖國大宗油米京果海味蘇杭雜貨參茸生熟藥材日逐必需之貨品種種色色樣樣俱全發行零沽價極相宜遠近諸君光顧備極歡迎幸留意焉

▲本號（講線）R F 七八五

司理關崇顯　頤　全啟

▲嶺南酒樓重修開市廣告

嶺表騷人○○不少客情于杯酒○○南方佳客○○偏多取樂于名茶○○況際茲春色繁華○○正名士買醉之候○○春光綺麗○○是雅人消遣之時○○本樓現加意修飾○○煥然一新○○廚師精巧○○極山珍海錯之奇○○侍女周旋○○盡心悅神怡之樂○○茲擇三月十号開市○○（即禮拜三日）深望親愛僑胞○○留心賜教○○倍極歡迎之○○謹此奉告○○

中華民國九年　三月吉日

嶺南酒樓主人謹啓

本店專辦香山油糖茶米京菓海味食品及各什貨俱全并有鮮金豬牛肉豬肉小什四季瓜菜各樣罐頭等類發客刻以自

恒恒　恒恒　照記　**利**

HUNG LEE & CO.
Po. BoX 1416　61 Pender St. E.
Phone Sey. 4053
Vancouver, B. C.

象米豬宰製風腸臘味其味香甜適口大爲顧客讚美如蒙光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰諸君留心焉

▲喊線詩磨　四〇五三

司理人鄭華照謹啓

補救

士農工商　終歲勤動　其思想操作　賴精神爲之作用也　思想過度　操作疲勞　寔爲虛損之起点　若仍放蕩形骸　迷戀花色　固有之精神破耗　旋如遺溺頻溺　耳鳴眼花　腰痛肢疲　等病狀相繼而發生

英海外僑梓　如有此弊　既銷磨于前　速圖補救于後

三鞭補血丸　**我必樣**

每料廿四元　半料十二元　小半料六元　半小料三元

每盒 [illegible]元

KAYSANG COMPANY
843 Clay Street
San Francisco, Calif.

總發行所大埠奇生行材藥房

金利源

Gim Lee Yuen Co.,
75-77 Pender St., East
Vancouver, B.C.
Phone Seymour 899

本號專辦唐山大宗上等油糖荳米各種名茶諸色海味臘味罐頭食品蘇杭綢緞時欵男女花鞋顧綉綢巾送禮糖菓紙料炮竹磁器紗索唐番書籍雜貨醬料谷江地道藥材馳名丸散諸貨俱全定價從廉倘蒙惠顧祈照後列住址付信便妥

並有頂靚大小皮夾袋各欵皮夾碼時欵上等西裝靴長短膠靴

▲舖在片打街門牌七十七號（喊線詩毛八九九）

雲高華金利源謹白

▲▲▲〔注意〕同胞請看

特別廣告

我國僑胞而工而商。匯銀回唐。皆欲所到所收者快。惟加拿大首。中國人未設有匯兌局。向由西人銀行轉匯但西人銀行。所用收支時候。於我華人人多有不便者。何也。該匯票到港携往銀行向收。要候西人對合來碼銀出辦房冊股實字號担保。方能免費此址者須住半日。指得銀周。未匯拒特阻乃弟有此。特別設換理規。惡向多論逐返將可特達。依銀行匯以定銀紙傳滯僑胞及商戶喜匯享到港隨特可以無收或由電特候能取收疏忽覓人擔保阻捐特買如各內埠將里喜匯就由信錯柯打紙付來這所以教無匯不誤係幸接辦金山貨物資本生裕乃係利便工商起見。仰就當意賜顧是幸。

◉本號常有大小金錢便換

◉接匯孖時候每日（由上午拾點至下午五點）

◉星期匯水特價

香港順利匯兌局司理人伍尚銀　林峯

雲高華代理人林德紹　李業莊

域多利代理人永利源

通信處

香港順利滙兌局
SOON LEE
310 DES VEOUX ROAD C.
HONG KONG CHINA

雲高華金利源
林德紹
GIM LEE YUEN CO
77 PENDER STREET E.
VANCOUVER, B.C.

域多利永利源
WING LEE YUEN CO.
543 FISGUARD STREET
VICTORIA, B. C.

遷舖廣告　廣興祥

Quong Hing Chong Co.
Phone Sey. 2660
278 Pender Street East
Vancouver, B. C.

本號設在片打東街原日門牌一百三拾六号今遷往貳百七十八号開張專辦中西福食各江海味油糖茶米蘇杭什貨罐頭食物日逐用品幷辦各省地道藥材參茸玉桂正字號膏丹丸散俱全創辦伊始貨物格外鮮明價銀從廉以圖久遠交易如蒙光顧請照上列西字通信必定無悞

▲電話（詩吆）二六六零

溫高華埠廣興祥司理人關耀崇啓

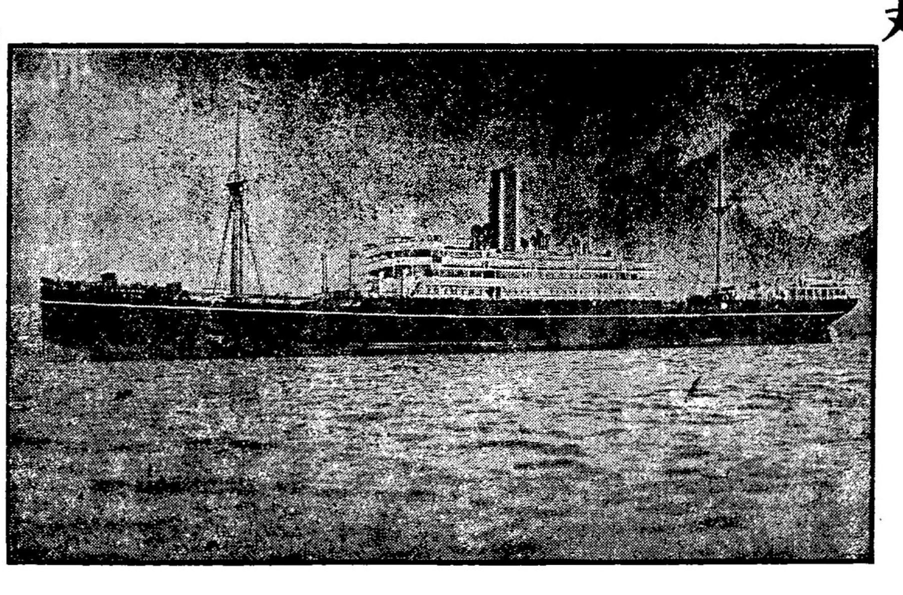
○船名

香取丸　元月四日
鹿島丸　一月十日
香取丸　三月七日

美港出帆日

諏訪丸　十二月十六日
伏見丸　一月廿七日

◀每兩禮拜一水由域多利直返香港◀



Nippon Yusen Kaisha S.S. Co.

▼[illegible]▲大北車路公司

The Great Northern Railway Company Vancouver, B. C.

日郵船公司啓

雲哥華埠　永安藥房

選辦各省地道藥材

WING ON CO.
32 Pender St. W. P. O. Box 1264
VANCOUVER, B. C.

自製各項膏丹丸散

參茸補腎丸壹打庄三元
刀傷跌打丸每個五毛
神效白濁丸每服壹元
經驗痔疗散每樽一元
斷根癬藥散每樽五毛
八寶光明眼藥鐏五毛
止咳藥羌每兩二毛五
正野山花旗參即平沽

精製中西蔴糖

同昌記　自製中西送禮各欵蔴糖發行

諸君光顧格外歡迎　郵費貴客自理

舖在片打街二十二号　電話矢磨二二四〇四

雲高華永安葯房司理人楊金樹葉君邦仝啓

▲◎▼買薯仔包者注意

啓者本公司有頭等薯仔包五十千個發賣每個取價入仙合意者請來買之勿失此良機可也

Chicago Junk Co. 625 Main St. Phone Sey 4799

裕昌隆

YEE CHONG LUNG
P. O. Box 342 Phone Sey. 5984
539 Carrall St. VANCOUVER, B. C.

本號設在云埠卡路街門牌五三九號專辦祖國米茶油糖福食雜貨等物俱全各省地道藥材參茸玉桂

如蒙光顧取價從廉以期久遠交易仰我僑胞留意光顧是盼

司理林立晃　林普盛　啓

雲高華埠　聯盛號

LIN SHING CO.
17 Pender St. W.
VANCOUVER, B. C.

價廉物美所以廣招徠也童叟無欺所以示公平也工作改良所以競趨也本號持茲宗旨以新張焉特聘一等工師煉十成金葉巧鑄金銀首飾大小俱全以俟諸君之所好如蒙光顧倒履歡迎

▲喊線（矢么）八九七八

▲舖在廣東街對面門牌十七号

何年承接電火水籠

並有電火什物發售

五洲大藥房

啟者本堂設在溫哥華片打街門牌十三號●名有正地道藥材凡各膏丹丸散僱請專主人又特聘唐內外科醫生寓用本婦女內外全科跌打刀傷駁骨寂柳疳痔瘡無便毒牙頤喉嗌瘍惡瘡遠年爛腳瘋癱鶴膝風濕腳腫奇雜外症並細心斟元各種內外病症耽製名種膏丹丸散以便偶染病能就診者之用本堂新張伊始誠恐各埠未及周知故特誌數言以便有志者知所問津焉

保安堂

BOW ON TONG CO.
13 PENDER STREET WEST
P. O. Box 594　Phone Sey. 4641
VANCOUVER, B. C.

參茸玉桂藥材

本堂自製膏丹丸散列下

自來血寄賣

參茸補腎丸每兩壹元
[illegible]延花柳平安丹每服伍毫
城疳拔毒生肌膏每張壹毫
[illegible]延白濁丸每服式毫五
補腦安心寧神丸每料[illegible]五毫
跌打去瘀消腫止痛散每服伍毫
跌打追魂丹膽黃散每服貳毫
五上肚痛丸每樽壹毫
追魂跌打丸
仙傳種子丸每服[illegible]三毫
參茸寧神養血補腎丸每料[illegible]五毛
參茸[illegible]延氏種丸每兩[illegible]五毛
日久[illegible]瘡周精丸每兩[illegible]五毛
風濕骨痛膏每張[illegible]五毛
遠年爛腳生肌膏每盒[illegible]
婦女[illegible]白帶丸每料[illegible]五毫
婦女調經種子丸每料[illegible]壹毫

常有

荷陳跌打
金耳藥酒

正脾胆

●海狗鞭
●臭鼠胆
●脾羆腎鞭
●止花旗參

▲◎▼加拿大雲高華花旗麵廠出世廣告

蓋聞飲食不求精美實爲無裨于衛生製造而不改良未可與之言營業就以蛋麵而論小之可備一人一家之用大之可供茶樓酒館之需苟不擴而充之則陶者一人而用者萬室其不可也明矣本廠特設新式之機器製成各種之蛋麵香甜爽滑儘可充腸配製精良差堪適口若云價值務必從廉况且交付更爲快捷特登報章廣告遐邇倘蒙光顧倍極歡迎

舖在俎治街門牌四百二十三号

電話体倫一六七

▲鷄蛋麵干

▲鷄蛋濕麵　每磅毫五　發行相宜

製麵師雷家協　司理人雷法隆　雷紹　啓

North America Noodle Factory
433 Georgia St. East
Vancouver, B. C.

雲高華埠　廣興隆

KWONG HING LUNG Co.
111 Pender St. E. Phone Sey. 9176
VANCOUVER, B. C.

啓者本號專辦祖國大宗油糖茶米京海味鹵料醬料罐頭食品竹器磁器各雜貨俱全蘇杭綠髮顧綉綢巾時欵男女鞋襪送禮香鹼糖果各家膏丹丸散諸貨俱備取價從廉以圖久遠交易倘蒙垂青祈照上列西字住址函賜無任歡迎

◉代理粵城十入甫萬春園各項膏丹丸散　參貝製陳皮片發售

◉舖在片打街門牌一百十一號　喊線（矢么）九一七六

云高埠廣興隆司事人方富健啓

企霖文大衣裳舖

童子衣服大減價

純淨羊毛之布爲冬天必需之衣配以上等材料老鍊縫工加以雙線合邊最新款式穿着自然特別雅觀現已大定平價發售十二元九毫五

"HOME OF HART, SCHAFFNER & MARX CLOTHES"
CLAMAN LIMITED
153 HASTINGS ST. W.

▲◎▼笠賓臣衣裳舖廣告

買平衣裳請登樓上

本號特定新式大褸二百七十八件爲加拿大空前未有者平常價值由六十五元至一百元而別號之定價尚有加多者

現定沽價　四十五元

請來選擇勿失机會本號尚有別樣大褸定價列左

- 一十六元五毛
- 二十四元七毛五仙
- 三十二元五毛

希爲留意是荷

舖在喜市定西街門牌四四一樓上

Robinson's Clothes Shops
SUITS, OVERCOATS
$25
TOP-COATS
The Largest Exclusive Clothiers in Canada
SATISFACTION GUARANTEED OR MONEY REFUNDED

祖國新聞

日本在厦門設警之交涉

日本在厦門設警一事　迄今尙未解決　聞閩省當局　有元電抵京　謂此案於冰月文日又經交涉　與日領接開談判　當以日本在厦設警　實與中國國家之尊嚴　及人民之感情　均有妨碍　應請尅日撤消等語　詎日領强詞奪理　謂設警所以保護僑民　外人之在中國設警者　不止日本一國　亦不止厦門一地　先例具在　乃中國對於各國設警　旣無反對　而獨反對日本之設警　如斯處置　殊欠平允　本領事碍難承認云　詞氣決絕　毫無通融之餘地　如何辦理　請示前來　查此案交涉多次　不得要領　與其徒延時日　結束無期　曷若移歸中央或東京交涉　應駐閩日領　不得空言搪塞　可望早日爭囘　是否有當　伏候示遵云

陳樹藩炮烙學生之駭

全國各界聯合會致北京教育部電云　陝西教育　受陳樹藩郭希仁之摧殘　長在黑暗之中　近因教職員罷課風潮　復遷怒及於學生　竟用極刑　施以炮烙　嗟彼莘莘學子何辜　慘遭荼毒　至於此極　當此人道昌明時代　而有此桀紂之行　中國其何以立　教育前途　又奚堪設想耶　公有維持教育保護學生之責　對於茲事　當有辦法待本會之陳述　惟邇來疆吏　不法已極　恒有摧殘教育　虐待學生之舉　北京政府　旣無懲辦之能力　而教育部當道又多懾威勢　不敢糾舉　每置而不問　第此炮烙學生之事　變出異常　不庸再事敷衍　自宣傳以來　豈僅舉國痛憤　抑且騰笑友邦　公不欲整頓教育則已　公欲整頓教育　請自陝始　一面速撤換陝西教育廳長郭希仁　加以懲辦　此公分內事　公當能之　一面將陝督陳樹藩暴行　提出閣議　務達到懲辦目的　庶能平全國之憤　拯陝西學生之厄　全國教育　猶可以爲　否則難言矣云云　又致各報館轉各團體電云　陝督陳樹藩用炮烙之刑　拷問學生　桀紂之行　不過如是　實爲人道之蟊賊　貽中國莫大之奇辱　其罪不僅摧殘教育　荼毒學生已也　希速主張正誼　致聲討是盼　全國各界聯合會文叩

魯子材被土匪殺斃

李烈鈞退出重慶　取道黔邊　聞上月廿九日到黔省之遵義　不日即赴貴陽　待唐繼堯自滇來會後　再定進止　聞湘軍林修梅等　有電約李入湘　共策大計　今林已失敗　李因援救不及　或不入湘　但其隨帶軍隊有一師人　皆滇黔勁旅　曾電湘南滇贛兩軍之開赴桂粵邊者　均須候令進行　對於粵邊李明揚所部之贛軍　尤諄囑不可令粵軍誤會　致生衝突　並聞魯子材退後　爲土匪擊斃　李極哀悼之

▼城埠致公總堂通告

爲催繳緣簿事照得宛城公堂購置實業股份部經本總堂於六月代行批發在案今已閱數月宛城之樓業巍然崧立利益實現尙屬寥寥豈各昆仲利益心淡耶一年將終矣各埠公堂旣已認股從速交來如未認股者急認直接寄宛城公堂以清手續俾利益均沾

▼尾吏慎血力卡夫埠公堂舉定職員

會長　關傑　張乾
西書記　正張錦活
副蔣安朮　張俊秀
中書記　正黃希賢
議正　黃壯
副馬　擢　長副
張　均　劉秀
監督　正李　喜
副容月山
財政　關崇和
張椿洽
核數　正黃璀運
梁金海
副關勳偉　關林
幹事科　容月山
關潤　梁瓊芳
劉勝　李喜
李華　添德
關希仕　關允
余鰲　國雅
維興　湯驤
劉添　祥勳
西人　錦步

▼◎▲黃江夏堂收到第六期堂底股份銀芳名列

（◎代世）（◉代傳）（○代禮）以下俱元數計

催進　樹晃　樹燮　進○　世臻　各一百　德俊　梓楠
世潤　○福　槐章　各五十　子嘉三十　策文　賢世
景世　華精　恭嚴　恭濂　恭儉　昂盛　開現　世文
祥光　啓鉅　桂灼各弍十　增林　袞文　◎鎏　◎禧
舜◎　國樑　焯◎　○舜　紹珍　經燧　吉杜　增珍
烜興　遂儉　遠照　起福　華租　柏耀　英駿　鉅賢
啓尉　漢文　齊熿　伯河　樹常　名璧　文淦　椿德
秀文　達成　闌上　光鰲　洪錦　炳豪　勝喜　錫光
琴章　才◎　潤闌　闌順　添烈　秀榮　恭瓊　齊運
瓊顯　子漢　彩迎　贊章　◉壽　德慈　立操　文緝
○捷　擢◉　◉瓊　桂燕　廷炳　增鉅　社軒　樹濟
文炳　義華　槐秀　恭賢　○邦　耀章　柏祥　德傑
炳灼　昂拔　顯秀　闌覲　衛昭　偉文　福基　遠沾
番桃　邦明各十元　耀遠　隆德　子照　福寬　長位
◎連　日和　◉綏　○廣　松經　光亘　石安　贊德
齊有　悅章　明肇　如積　燦森　◎宗　◎景　◉煥
楊旺　泮以　經珠　專章　◉烱　重邦　玉晶　鏞章
秀◉　松衛　舜良　國賢　冠球　華太　吉端　均韶
煥倫　池旺　奉政　德川　蓁麟　祺桂　榮枝　昂瑞
昂儒　昂鈿　昂海　福光　新來　樹美　盛廷　澤鏻
昂幹　昂品　銳蘭　宗基　芝洽　耀昂　毓蘭　蘭汝
華逐　發修　○釗　◉達　◉榮　◉仕　耀聯　○元
仁壽　創業　金餘　玉幹　蘭慶　紀稔　◎旋　廷彩
洽◉　福光　紀照　各底銀五元
▲片臣烱◉　◎質　炎◉　本◉　曾◎各十元　廉◎
宣◎　和○　惠○　育◎　維羆　犖◉　各底銀九元
▲始路　名策五十　淦文　國祥　光輝　樹瓊　華輝
厚福　昂祺　光晃各十元　枝盛　增榮　增日　權○
增錦　福祥　烱昌　光章　錦銳　戊泉　紀祥各底五元
▲袞罷崙◎燧五十　翹◎十元　光求五元
▲魯市崙寶文壹白　潤興貳十元　啓侖（旁火）　章燦
華燦各十元　錦祥　富賢　增仕　耀祥　義立　純杰
◎凱　寬堯　煥倫　祝蘭　華煥　晃純　蔚蘭　榮添
英蘭　各底銀五元
▲点問頓集綸　◉煉　各一百元　其英　◉詠　恭均
各五十元　灼運　◎義　光寬　恭論　啓電各二十元
章達　純亨　光宣　◉韶　窓○　樹孚　瑞章　銓章
華珍　◉彬　圖華　成福各十元　煥啓　華芬　彩◉
安邦　集歡　業大　家超　和爲　元培　龍强　◉袞
家儉　倫位　三美　旋邦　榮光　淸賢　廣兆　兆祥
護◎　育章　◉煒　永合　星堂　禎祥　如坤　啓滙
○文　連式　廉修　啓龍　興民　崇來　榮欽　講連
朝康　◉達　袞興　連仲　兆鰲　寬勤　啓奏各底五元
▲笠罷市足祥樂一百元　啓棉廿元　◎熙　崇煊　崇燦
嚋○　恭舉　臻賢　錦盛　桂遂　◎烱　◉意　崇洲
纘◉　各十元　章濃　恭發　寶聰　每各底銀五元
已上有會份者每捐底銀五元　雲埠黃江夏堂謹啓

謹賀新年

加屬各埠寧陽餘慶堂
分所鄉先生統鑒
籌建台山縣立中學校

恭賀
新禧

駐域城寧陽餘慶總堂
籌建台山縣立中學校
總辦事所
同人鞠躬

○本報承印西文件精製笠巴圖章

◉◉秘眞先生　醫述神妙

弟染花柳之症醫理十餘年常醫不效但其全身痛結苦楚難當加以皮外時發疔毒形如米仔痛刺齊來纏綿日久氣血虛弱攻之不能補之不得再四思揣實爲束手賴蒙良朋說及秘眞先生治症有內外之專門發藥得元化之法久經效驗中外傳名弟即付赤銀卅元將症寫明取藥治理果得秘眞先生寄到茶丸並及用法單紙弟照法用之連續吞食十日其全身筋骨四肢活動痛刺之患消除一年約取茶丸治之數禮拜其疔毒結壓毒患搜滌無遺而先生自製之治花柳搜骨丹與及扶元丸實爲治毒患之聖藥蒙先生用此丸與食藥今醫好妥而身體照常强健敬申報端頌揚大德焉　云阿士埠甯邑趙耀升拜頌

◉◉治結毒全身癢症應效

弟因前染花柳餘毒未清急用大補茶丸連食十餘次後至其餘毒閉結血管發現身如蛇皮癢極難當頭面浮腫似若紅雲癬類內而虫行蟻咬食睡不安隨後速付銀十元到秘眞先生處取藥治之醫理三禮拜之久盡爲掃淸此患敬叙數言銘感先生再造之恩公也　舍路香邑弟方新拜頌

秘眞氏醫生
統治男女大小內外全科
寓大埠都板街同仁堂內
DR. PE CHUN SUE
P. O. BOX 2458
916 Grant Avenue
San Francisco, Cal. U. S. A.

秘眞氏先生醫學專門精治內外久歷此道經驗素著研求妙法藥到回春但外埠梓里同胞如欲衛生護體消除患疴未暇來本埠者將現在情形寫明信內每次付銀五元到本氏處即有茶丸寄上應用調理也敬叙數言以便梓里同胞知所問津焉若有信件赤銀照上列西字付來秘眞氏收入則妥矣

介紹人　陳伯昌　李次桐　黃玉堂　張人初　鄧仲澤　鄺五臣　披露

◉◉數年扯氣　幸賴醫好

弟染扯氣日久頑症屢治不愈每逢風寒暑熱薰蒸之時其患即起喘促攢眉痰上沖扯氣痰鳴幾乎有氣出無氣入也其苦楚難以備言蒙友引薦付信往秘眞先生取應效扯氣丸二両同取溫中氣化痰結茶數包照依先生付來食茶吞丸之法連茶即以收到用之一禮拜久其功大見陸續付銀取藥醫理兩月之久其扯氣之患一切全消今以好妥數年永無復發此症銘感深恩敬告同胞有染此症者速付函來取藥治之免受困苦也　阿連埠甯邑陳宜康敬頌

◉◉眼科聖手

秘眞氏先生醫好弟數年眼病前因此症不知不覺其眼視物路見朦霞後至年餘幾乎不能見續由兄弟留心細看其目內中点其白汁結障瞳人隨即付赤十元與寫明眼患起時情形取藥治理後蒙　秘眞先生訂明此症乃係腦油下墜白翳障童之症也即由先生付來茶六包珍珠鹿尾還睛丸與內消翳膜丸共同忽茶食丸戒口單紙弟照法治之依用頗見功效陸續付銀取藥醫理數月果然清除白翳瞳人復現視物光明神氣充足誠賴先生復我光輝感恩不淺謹申數言以彰深德也　必珠卜埠甯邑弟李元新拜

◉◉眼科聖手

秘眞氏先生醫愈弟數年之眼疾常起翳膜白睛全紅加以雲霞內障視物昏矇時發時止痛癢常作其白膜綿纏日久轉積厚但先生訂症乃內障之翳膜也必要吞回腦房之動力內食茶丸吸引內障之白膜還其清潔之精汁滋養睛珠是以弟付赤與先生寄取茶丸治理數月盡行消除內障之翳膜續爲吞還睛丸現在其目光明如童視物有力神氣豐足也感　大國手復我光明還回睛珠恩同再造刊於報章頌揚大德無窮也　必珠卜埠新甯李均齊

◉◉秘眞氏先生治色勞二傷之妙法

弟因色慾過度睡後滑精加以作工勞苦傷其眞氣陰火上沖浮陽湧動而喘咳無痰潮熱時或爲鼻血時流咳嗽胸痛有時痰帶血絲染症年餘精神敗極幸得家兄黃兆章指示速付赤銀一十元往秘眞氏先生處取藥醫理蒙先生即以付上茶丸並及用法單信依其所定之法忽食連續治理一禮拜之間喘咳略順潮熱減輕而鼻血與及痰血止其三分之一弟見其功效陸續付銀取藥治理兩個月之久其患概皆除淸今以全體康强神氣增長魄力雄健如同壯年回生之恩永遠不忘略爲表揚以彰大德　沙架緬度埠台邑黃有章恭頌

◉◉請看大醫生治咳之得法

弟染咳症數年之久屢醫不效頑痰上湧咳嗽頻仍骨瘦如柴精神弱極幸得良朋指示付銀五元求秘眞先生照症付藥醫理數禮拜咳嗽全消身體康健蒙先生淸日久頑症感德靡涯略備揄揚不忘回生之恩矣　南海弟周達翔拜頌

◉◉請看秘眞先生自製補身之丸效

弟等體質薄弱氣血兩虛腦氣不强精神短少四肢無力全身困倦屢食補品總未見功蒙朋友指示即付赤銀壹拾元幷將虛弱情形寫明信內呈交秘眞氏先生收入後蒙寄來參茸四鞭鹿尾巴丸又四鞭與陽丸均皆照依先生所來吞丸之法照單吞食用完此二丸其胃口大開飲食消化氣血加增四肢强健筋骨有力見其功神速陸續付銀卅元取丸補養現在體魄雄厚精神豐足可知秘眞先生製藥得法確有眞傳敬達同胞諸君若欲補身者速付來取丸吞食當知此丸爲衛生之聖品也　大呂宋加蘭妲新會弟朱維屏　劉昌盛仝頌

◉◉秘眞先生內消瘰癧之良法

弟染瘰癧結核之症初起無甚痛刺以爲閒事並不留意後至數禮拜其耳底頸傍肩井四圍發現連珠筋癧大如梨果小若蓮子其痛苦異常就近請醫治之總不應效後蒙朋友薦引即付赤銀一十元寫明其症所起之情形與秘眞氏先生參訂取藥治之果蒙付來茶六包內消猴棗散內消瘰癧猴棗丸又外貼內消瘰癧冰射膏藥數張即爲依照先生付來用藥法單治理二日其癧核異乎筋絡四傍輪轉而痛結之患約去三分之一再照治理其癧核大者鬆浮小核亦消除過半陸續付銀與先生取藥醫之月餘全行盡皆掃此瘰癧結核之症後取補益之品續爲調養身體今以康强誠藉先生治愈之恩刊報頌揚以彰盛德焉　英屬佃問頓埠黃德祥恭頌

事務所

設在喜士定街東十六號
第七層
英文通信住址如左
701-702 Holden Blbg.,
16 Hastings, St. E.
Vancouver B. C.
電話詩麼二一零　五七

啓者本事務所自開創以來敝同人謬承各外埠梓里諸君靑盼迭來函電徵敝同人前赴貴埠代辦各案敝同人理應勉效微勞以期仰酬高誼適因敝同人接理本埠友人委辦之事太煩是以未克趨陪於左右實覺歉懷茲敝同人定義除域多利吻吆兩埠電召躬親前往代辦要案外其餘各外埠暫行辭謝俟異日有暇再當聲明領教此佈　民國十年正月四日

何盈基　李給瑛　宋良弼　披露

○▲吳兆自由貨車公司

啓者本公司自置新式自由車一輛能載兩噸重專接載來往行李鋪蓋什物至搬遷家私運送快捷僑胞客商賜顧希爲留意無論日夜均可從命　▲電話詩吆四三八五

車站在三盛連記門口即北京樓下

CHARLIE CHUE Co.
1 Pender St. W.
Phone Sey. 4385
VANCOUVER, B. C.

廣東新聞

●●●陳省長之賭博治罪章程

駐廣州訪員傳來消息云　陳省長決意于十二月一日厲行禁絕大小賭博　關於賭博治罪章程　其施行細則　亦已頒布　內容如下

（第一條）以賭博爲常業者　處死刑　無期徒刑　或一等有期徒刑（第二條）聚衆開設賭博以營利者　處死刑　無期徒刑　或一等有期徒刑（第三條）包庇開設賭塲以營利者　處死刑　無期徒刑　或一等有期徒刑

（第四條）賭博財物者　處以三等至五等有期徒刑　或科二千員以下罰金　但以供人暫時娛樂之物　不在此限

（第五條）行彩票者　處以二等或三等有期徒刑　併科二千員以下罰金　爲買賣彩票之媒介者　作共犯論

第六條）購買彩票者　處以三等至五等有期徒刑　或科以一千員以下罰金（第七條）賭博器具　及犯人所有金錢　以供犯罪之財物　房主知情者　將房屋沒收

（第八條）買賣販運賭具者　科一千員以下之罰金

（第九條）本章程　自公佈日執行　施行細則

▲（第一條）犯本章各條之罪者　分別軍民　由憲兵警察　專任檢查

▲（第二條）犯本章各條之罪者　緝獲後　如省城附近則送由軍法處辦理　各屬由縣知事詳請軍法處核准辦理

▲（第三條）本章程所未備者　照普通刑律辦理

●●●葉夏聲未准保釋

香港訪員來函云　粵中葉夏聲被逮　因頗爲社會所注意　茲將省長致警察廳令文　令探述如下　省長手令　照得葉夏聲假冒官長　遇事招搖　仰該廳長　懇即飭警查拘扣留　聽候查辦　此令　又警廳奉陳炯明令　將葉拘回押留偵緝處後　到廳探望者　日凡數十起　旋又奉省長第貳次手令云　葉夏聲如有確實担保　可以准其在外候訊　應同時由警廳會同地方檢察廳起訴　此令　葉之家屬　聆此消息　於日昨十月八日下午　着關翼庭携西南藥房　暨雙門底新粵自動車公司圖章　各到案保領　聞警廳以案關重要　奉陳省長命令　須繳現金保証　方准省釋　故葉氏昨午仍未釋出云

●●●桂軍在梧擺賣贓物

梧州函云　桂軍在肇退守　繼續返梧　舊歷初　六等運到傷兵十二船　有紅字會同行　到梧入鳴盛戲院二江方館留醫　初六日林虎馬濟　乘耀南電船抵梧　紮駐耀武上將　行營　携帶行李三百餘件　酸枝器皿甚多　衛隊二百餘　子彈數箱　大炮十餘尊　由西門口碼頭登岸　同日幷由肇運回殘兵數千　駐紮中學校　及各廟堂　適是夜電燈熄滅　往來行人被殘兵搶掠者有數起　殘兵在梧將在粵搶得之贓物　在西門口碼頭一帶擺賣　梧州商人覩之　無不搖首嘆惜

聯吟社徵聯特啓

熏香摘豔：：名士風流：：摛藻离（手旁）華：：雅人韻事：：況復清閑旅邸：：藉筆墨以寄懷、、征逐世途：：假吟哦而抒憤：：本社仝人知海外不乏文人騷客、、特命題徵聯隨諸詞長：：聯仿旂亭之樂事也

▲取列壹百名　▲卷多加列　▲每對收卷金貳毫五

▲代理收卷處大漢公報

謹將第二會聯題呈　電

聯題　大高才學風雪江國○○○○○○
　　　高大學才雪風國江○○○○○○○（轆轤）

送金門總領事

朱兆莘先生評閱　元月二十五号截卷

冠軍賞銀廿元　第二名　殿軍　各賞銀拾元
第三名賞銀六員　第四名五員　第五名四員
第六至第十每名二員半　十一至二十每名圓半
廿一至五十每名七毫五　五壹至壹百每名九毫

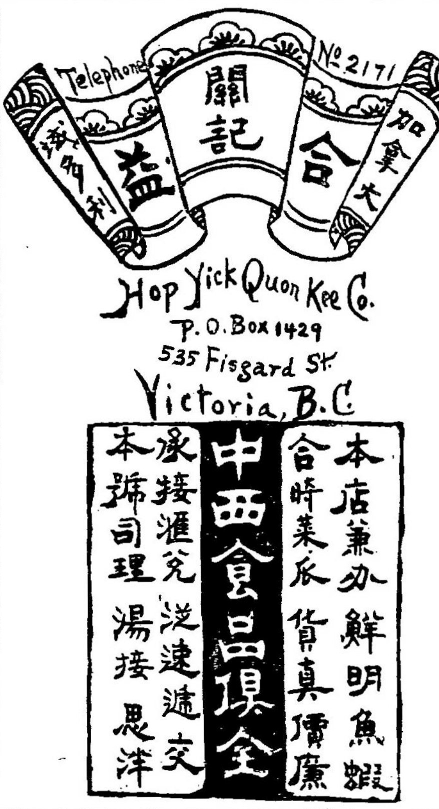
包足賞格　聯吟社啟

第三會徵聯

聯題　月雲柳梅飲吟有無○○○○○○○　轆轤
　　　雲月梅柳吟飲無有○○○○○○○

彙送　前任大埠寧陽會館主席　現寓山多寫埠

伍焵堂先生評閱（倘有懷疑幸勿賜教）


Telephone No 2171
關記
合益
加拿大
域多利
Hop Yick Quon Kee Co.
P. O. Box 1429
535 Fisgard St.
Victoria, B.C.
本店兼办鮮明魚蝦
合時菜蔬貨真價廉
中西食品俱全
承接滙兌從速遞交
本號司理湯接思洋

▼○▲樓宇生意招人承頂

啓者弟有樓及棧房連地一段係做西人貨倉肉舖抵市襟霖把鋅餐館生意於市吉珠允省草姑埠處開設多年生意暢旺道路傳言選因家務吃緊是以觸起東歸之觀念所遺樓宇及生意無人代理故將全盤生意及傢私什物一概出項與人况樓上有房出賃可能包屋租及費用如有親朋欲營此業者仰速前來商議或函磋商倘如意連樓買斷亦從其志勿失此良機此佈

The St. Chorles Supply Co.
P. O. Box 30 Togo, Sask. Canada,

魏振璉披露

麗生號金銀首飾

LAI SANG CO.
432 Carrall Street
Tel. Sey. 3479　P. O. Box 586
VANCOUVER, B. C.

本號在溫高華卡盧街開張已閱十有餘年所有金器首飾等件莫不異常精緻久蒙各界僑胞信仰惟坑上仍未及週知特登廣告希爲留心光顧是盼

▲講線（矢壓）三四七九

雲高華司理人葉曉初特啓

▲遺失稅金紙者不防問我

▲党近洪人捐建五祖祠芳名列左

台山伍棟會五元　曾吉普五元　趙宜炳拾元　黃炳寬五元　恩平鄭尚銑五元　何千棠五元　鄭其英廿元　鄭神保五元　鄭忠錦十元　周新榮五圓　鄧榮照五圓　胡逢信叄元　周宗榮叄圓　周新和廿圓　胡持金十圓　張炳安十圓　西人曹旭廿元

▲茲將加蘭福埠洪人捐籌建五祖祠欵芳名列左

周道緒加捐廿圓　林卓貳十五員　黃新二十五員　伍安卅員　廖明十員　林陰　區貴　周家　蔡　吳柏　黃料求　李享　李休奕　周望女　湯信　吳才　周惜瑛　李橋　江容岳　葉乾　周逢喜　溫位　周才　鄭奕　周玉雪　以上俱五員

▲欵汝埠丘燿應　周柏連　以上俱廿元　容仲保　廖華朗　葉春初　朱廣丙　吳亮　唐發源　陳吉◉　◉士璐　廖唐　余醞和　吳潤年　陳孔益　余錦春　陳象瓊　●捷民　梁純安　謝克銓　盧維康　廖內　余鑾　◉臻文　丘齋潤　◎英民　盧萬俸　胡科　丘修康　丘蘇揚　徐潤朗　○芬　張華　余昌　陳二齊　梁炎　◎章椿　○論擧　張如宇　梁繹翼　以上俱五員　陳亦增　盧維翰　林逢　◎釋護　張有長　◎金良　鍾桂　吳●社　胡珍　◎如梓　司徒顯彪　葉永康　吳洽華　◉時沛　○國傳　丘歡　丘世照　○沛梁　迎以俱上二員

▼○▲恩邑同福堂鳴謝

本堂新建落成舉行開幕典禮荷蒙各界委派代表賁臨助慶并蒙厚贈儀物祝詞道賀同人拜領之餘愧無以報謹綴數言登于報端藉鳴謝悃

▲各界代表諸君芳名列左（○代鄭）

中華會館溫金有　大漢公報致公堂周世堯　華僑學校朱佐文　國民黨總支部現象社劉自強　寧陽餘慶堂陳稽宗　開平廣福堂方富健　番禺昌後堂周寶山　鐵城崇義會雷焜炳　增城仁安堂盧乃棠　名義堂天祿閣聯安公司劉昶　初　達權社支部周家谷　黃江夏堂黃文德　陳頴川總堂陳宜燿　李隴西李敎宗堂李臺南　至德堂蔡錦棠　吻吆雲埠三益堂何簡能　馬金紫堂馬未肥　林西河堂林杏擧　伍胥山堂伍義于　五洲藥房朱廣煒　本埠吳姓吳經楫　梁姓代表梁修鑾　馮始平堂馮道俊　鄭榮陽堂鄭漢池　張姓代表張炳鑑　唐晉陽堂唐奕利　岑姓代表岑發深　莫姓代表莫綸嘉　陳姓代表陳象昶　徐東海堂徐德英　龔姓代表龔顯椿　盧姓代表盧永康　聶姓代表聶○華　域多支部○灼聲　黨近支部曾池準　占尾利市○慶仰　吻吆支部馮昌蘭　山巴崙支部○慶昌　比尹支部○松煦　笠必珠○厚昶　卡城支部聶正勳　二埠韋路西支部林福盛陳鴻琴　欵汝支部黎榮杏　入埠南平公所梁齊洽　香港本邑工商會○業瓊　和崙支部馮麗堂　瓊義館○鎰聲　云寧支部○廉光

▲蒙各界惠來儀物祝詞列左
送禮芳名太多未能盡錄希爲見諒

中華會館鏡屏一　華僑學校鏡屏一　大漢公報賀詞　云埠致公堂鏡屏一　國民黨總支部生花一盆　云埠國黨分部生花一盆　寧陽餘慶堂鏡屏　開平廣福堂鏡屏　番禺昌後堂儀金五元鏡屏一　鐵城崇義會鏡屏一　云埠黃寶泉◉◉一　香港本邑僑商鏡屏一　酸枝椅全副酸枝檯全張喜爆連聲　大埠南平公所顧繡橫眉一條顧繡幛圍一條儀金　元　大埠梁允懷先生字四幅聯一對　陳頴川總堂鏡屏一　吻麼三益堂鏡屏金四元　云埠三益堂髹牆身鏡一　云埠達權社支部鏡屏一　云埠至德堂鏡屏一　馬金紫堂鏡屏一　伍胥山堂油畫一　天祿閣祝詞　通　黃江夏堂　屏一　增城仁安堂橫鏡一　名義堂鏡屏一　林西河堂鏡屏一　云埠同志社鏡屏一　鳳倫堂鏡屏一　李隴西敎宗堂鏡屏一　祝昇平戲院聯安公司贈戲一本賀儀三十元　以上每有祝詞一聯　馮始平堂議案長檯一張賀詞儀金十元鮮花成鐏喜炮　鄭榮陽堂裝牆身鏡一賀詞儀金五元　岑南陽堂朱新年李章樹裝牆身鏡一　恩邑吳至堂裝牆身鏡一賀詞儀金五元喜炮　云埠張清河堂賀詞鏡屏一儀金二元五毛喜炮成萬　梁忠孝堂演說檯成張賀詞儀金四元喜爆　盧范陽堂鏡屏一　本邑陳姓同人油畫一儀金十元　同仁堂喜爆　龔武陵堂鏡屏一　嶺南酒樓鏡屏一　徐東海堂祝詞文案檯一張　唐晉陽堂大廳大鐘一座儀金二元　岑女先生五色大旗一面中英國旗弍面　蘭寧陳象佐君儀金五元　許庚先生國旗鏡屏一　本邑云埠陳姓仝人鏡屏一儀金五元　莫鉅鹿堂大地理圖鏡屏一　本埠黃進李炎先生山水油畫一　北京東華酒樓魚尾鐘一只　鄭錫忠鄒潮彬先生花籃二只　朱哲臣先生油畫一　曹勝先生照身長鏡一座

何蘭嬌女士◉一　黃源先生長檯一張　黃耀先生鏡架一只　黃茂先生講臺一座　云埠本邑女界送青樹二座　五洲藥房鏡聯一對　馮纘棠先生鮮花二盆　云埠廣益號◉一儀金一元　來賓旅館李錦華◉◉一（◉◉代鏡屏）　周耀初先生地理圖一張　華僑酒樓◉◉一　以下並賀詞　和崙支部賀金六元　占尾利市大堂燈三盞門前燈二盞　域多利支部雜木椅八張賀金二十一元二毛　山巴崙支部椅六十五張賀金二十一元二毛　黨近支部文案檯一張賀金七元　吻麼支部雞蛋檯一張賀金十七元五毛　卡忌利支部大電燈一盞賀金四十五元　云寧支部◉◉一對◉◉四幅　二埠韋路西支部貴妃床一張賀金二元五毛　列必珠支部雜木椅十張　云埠瓊義館◉架一幅　欵汝支部賀金五元

恩邑同福堂謹謝

中國郵船公司股注意

本公司董事局議決一千九百二十一年（即民國十年）陽曆二月十五日開派第貳期股息每股定派美金一元二毫例應股份總簿之股東名字及占股之數分派凡各地股東有新買受本公司股份而未將股票寄來轉換及未將地址報存本公司者限於派息期前一月（即正月拾五號以前）將買得之股票並列明通信之地址寄到金山正埠本公司總行轉換俾得總簿名字改正凡各股東有遷改地址者亦請於正月十五號以前將現在地址寄來本公司更正以便通信而免窒碍幸特此通告

一九二十年　月　日

▲址埠信通中大山金舊美司公本

CHINA MAIL STEAMSHIP CO. LTD.
510 Montgomery St.　San Francisco, Cal.

中國郵船有限公司總理陳敦樸啓
書記鄺文光

▼○▲致中和酒樓新張廣告

致福爲膳夫之掌。致辭聯蹈舞之情。豚魚履信。卦叶中孚。廻水燕談。號爲和買。本樓當新張伊始。致情巾饋。侑食則有佳人。致用和羹。調鼎豈無良宰。况畫閣之規模仍舊。玉樓之裝式重新。茲者酒帘高掛。茶鼎香濃。諸君子如肯惠然。本主人則呼僮以待

Chee Jong Wo 67 Pender St.　Vancouver, B. C.
在片打街東六十七號　電線矢吆二四五

本酒樓主人啓

(藍)(烟)(通)(輪)(船)(公)(司)(廣)(告)

▶詩晏亞與固蘭廠兩火車公司接濟◀

華友旋國欲搭本公司輪船者請由詩晏亞與固蘭廠兩火車公司乘車而來最為利便該兩公司係代理本輪船接濟搭客每日設有特別上等卡專載華友快捷異常無論在某車站能購車紙與旋港船票限三星期由域開行回港一次準期廿叁天抵港本輪船之鉅大堅固床位廣闊地方潔淨電火燈龍齊備茶水福食豐足招待妥當久已為華友來往者所稱讚若再詳問請向代理人固蘭廠詩晏亞兩火車公司各辦事處詢之可能明白一切至出到雲埠與域埠仰携票到華人代理處聲明更得週旋一切

▲由域多利開行船期　西曆

稠砂　十弍月十八號
益臣　十二月三十一號
科路彼利　一九廿一年肎拾八號
千地利士　二月八號

The Canadian National Railway
Or The Grand Trunk Pacific Railway
in connection with the
Blue Funnel Line of Steamers.
Dodwell & Co. General Agent.

▲代理人
▲域埠均安號　馬進
▲雲埠均安棧　馬駿
同啓

QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1378
629 Cormorant St.
Victoria B C

QUON ON JAN
137 Pender St. E.
Phone Seymour 7880
VANCOUVER, B. C.

醫學博王

本醫生精究醫學以扶危救急普救世人為宗旨由兩廣中醫學堂優等畢業前後久為全胞信服特承粵域普濟醫局兼充隨營軍醫[illegible]多名重一時及來英屬抱病求醫者屢奏奇效[illegible]重則中西法參用究治病源論根實驗心細術妙[illegible]投良剖所由藥到回春精治內外傷咳婦科小兒眼科跌打氣哮喘癆瘵瘡瘍花柳奇難雜症一切[illegible]刀傷等症如有外埠遠難就醫者可將受病理由列明[illegible]能按症發藥應服

白濁痊愈斷根丸每樽[illegible]
花柳提毒散每樽[illegible]
扯氣斷根丸每樽[illegible]
妙脫痔瘡膏每盒[illegible]
風癱筋痿汁每樽[illegible]
過身血毒癢瘡膏每盒[illegible]
出面痳風紅雲血癬每料廿元
立止牙痛散每樽[illegible]
跌打還魂丸每只[illegible]
內傷吐血汁每樽[illegible]
參茸固本丸每樽[illegible]
立止夜夢遺精丸每樽[illegible]
退翳眼藥每樽[illegible]
化痰止咳汁每樽[illegible]
小腸氣痛散每樽[illegible]
立脫瘰癧膏每盒[illegible]
肺癆活命汁每樽[illegible]
種紅丸每樽[illegible]
心氣肚痛散每樽[illegible]
外埠每樽加郵費[illegible]
書信照西字門牌付來無悞

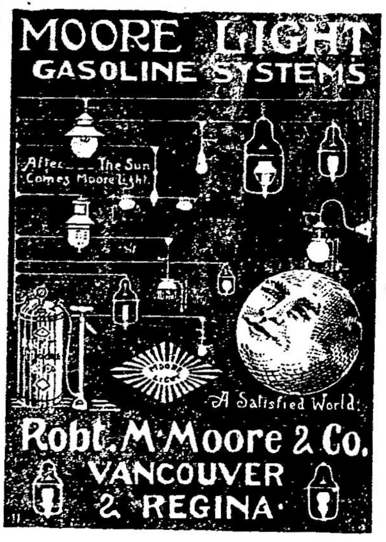
通信處

Chow Lee
1717
GouernmentSt.
Victoria, B.C.

兩廣中醫學堂優等畢業生李鶴儔內外方脉寓域多利埠安和堂

ROBERT M. MOORE CO
916-918 Pender St. West
VANCOUVER, B. C.

亮加士連燈



啓者本公司各欵加士連燈久已馳名荷蒙華商　顧均極讚許并各用戶亦曾試驗非徒托之空言如華友賜顧仰祈留意笠畢慶亞公司啓

云高　同仁堂　吧埠

HONG YAN TONG
P. O. Box 694 Phone Sey. 9384
311 Pender St. E. VANCOUVER. B. C

本號專辦祖國土產
鮮明熟藥膏丹丸散
參茸玉桂委件選揀
油米茶糖化粧妙品
氈褥鞋襪送禮香鹼
金銀信局快捷往返
諸君光顧望垂靑盼

司理人　黃展雲　孫壽昆　披露

(賚)(來)(旅)(館)

(從新組織廣告)

LOYAL HOTEL
258 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B. C.

啓者本號為最大旅館利便同胞往來寄寓地方光潔布置得宜共有百數十間房冷熱水龍隨時適用天時寒暄均合衛生不論長短期租賃均從其便定必廉取相當價格如蒙不棄本主人不勝歡迎接待

雲埠片打街門牌二百五十八號
▲電話▼(矢磨)29260
司理人　李樂　李錦同啓

啓者本店開張於域多利數十年[illegible]專辦唐山油糖酒京菓海味什貨俱全凡有貨色俱選各江上好貨物坑上各埠諸君光顧[illegible]從廉接滙香港書信銀両

英昌隆

Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria B. C.

快捷異常代理[illegible]郵船客位料理周到久蒙梓里嘉許深庇生意日見起色更為改良諸君留心光顧格外歡迎

域多利　英昌隆　司事人　李進　致

中華自由快車公司

Chinese Taxi Co.
Phone Sey. 4385
1 Pender St. W.
Vancouver, B. C.

啓者本公司自置最新式自由快車專載各商遊車或往來各處晝夜利便價亦從廉同胞賜顧請電話來

▲電話(詩磨)四三八五
▲夜喊線(矢么)八九七八
▲車站在二盛連記門口即北京樓樓下

中華自由快車公司　吳國華謹啓

▲▲廣濟堂廣告　講線矢磨三六二七　本堂主人告

本堂創在雲高華埠廣東街四號門牌開張今辦到各省正地道上等藥材正式參茸玉桂各家正字號膏丹丸散發售兼聘有良工精心製泡熟藥本堂新張伊始志在馳名如蒙賜顧取價定必從廉無論遠近取藥祈照下列西字付來定然從速付

◉跌打吊瘀止痛散　每盒三元

跌打之症乃人生最不測之事亦世人多不能免無論操何工業偶爾失愼或跌傷壓傷棍傷初時不以為意宜科瘀血積蓄無從消滅或曾服藥劑未得盡除以致蘊結日深每遇天陰落雨痺痛即發時痛時止若不急為調治寔為貽患終身凡係跌打瘀血未清者急用此散和酒蒸熱敷於患處定能散瘀全愈永無復發無論遠近跌打均能合用

注意注意
護身至寶

◉跌打散瘀止痛藥水　每樽一元

此水乃本醫生秘方揀選正地道藥料泡製加以百草藥汁與酒質配合而成耑治跌打刀傷散瘀止痛去風消腫無論何種風濕與及久遠跌打瘀血未清者均皆合用屢試屢驗屢效如神誠治跌打刀傷風濕之聖藥也

用法

如遇跌打腫痛無血出者即用此藥水搽擦患處須要用掌力按擦亦不可用力太猛每日擦三次定然消腫止痛全愈倘若跌打刀傷血流如注者急用棉花浸透此藥敷在患處立即止血不可除去此棉每日二次將此藥水淋滴於棉上定能生肌全愈若係遠年風濕與及久遠跌打瘀血未清而瘀血閉塞於血道每遇天陰將雨痛腫復發者宜用滾水和勻此藥水以毛巾浸透敷於患處一連再換使其藥味由此而入攻之舊積從此而消也

補身要藥
請嘗試之

◉參茸三鞭補腎丸　每樽五元

夫國以民為本人以壽為先若個人具有強國之熱誠必要體魄之雄壯欲長其壽首當固其腎夫腎為命門之所繫正人身之首一機關也腎固則體魄強運籌偉捷益壽延年爭夫腎之不堅若不先為培補則體魄衰微百病叢生後患何堪設想本醫生有鑒於此為利濟僑胞起見特為精心研究製造此丸不寒不燥藥性和平耑治先天不足後天失調色慾過度腎虛耳鳴精神衰弱陽事不舉夜夢遺精夜多小便便後滴濃工過勞四肢乏力腰骨酸軟頭暈眼花一切諸虛之症無論老幼男婦均皆合用有病食之其病即失無病食之能壯陽補腎益智益神強筋補髓益壽延年百發百中功效如神誠為衛生補腎活命之金丹也

曹統新　內外方脉

包醫跌打
炮碼刀傷
瘰癧筋骨
白濁芒葉
疳疔春毒
癰疽流注

痔尾[illegible]
消瘀[illegible]
雙單[illegible]
遠年[illegible]
內外[illegible]
奇難雜症

本醫生擅治奇難怪症并贈救急獨步良方書價各[illegible]或遠年頑瘧屢醫無效等症不妨試診或其症步履艱難出入便及路途遠隔難來就診者可將病源自起至今逐一列明內并列住址調來或着辦症或着訂方或着付藥或取膏丹散定必如命從速付上決不延悞　寓舊金山大埠昃臣街門牌七百二十六號

C. T. Sun 726 Jackson St. San Francisco, Cal.

◎◎我唔信敢就要劏

啓者弟患小腹刺痛掬氣一團閉了二便辛苦異常諸藥罔效不得已請西醫來驗誰料西醫話爆血管要立刻入醫院劏割如不割恐難保命惟弟眼見有鄉里劏死者故不甘願入醫院轉求曹統新先生診治知其為東血症用藥打出其瘀血其病安然表白在于報章知西醫之謬華醫之良並望有病僑胞宜審愼求醫可也

大埠昃臣街七百三十號四層十號房新安徐審上言

◎◎可憐斷脚

啓者弟次男年甫四齡在街上遊戲被八街勝記號少東乘駛汽車無意撞仆小孩在地霎時吃驚徬徨無措立即車入醫院用電影出足部膝下三寸子骨已斷大骨重傷幸勝記仁義願出醫費請曹統新先生賣舍調理九次共計二十天幸小兒全愈跳舞如未傷之初謹誌片言以表先生駁骨之功焉

寓屋崙八街三百八十九號二層五號增城伍燿光拜謝

◎◎幸遇良醫能益壽

弟逾花甲海上看羊四十年所食固無生鮮所居亦無定處風霜飽受雨雪紛淋猶幸賤體向稱粗安誰料今春初覺暈眩咳嗽全身骨痛口乾無液飲食不思繼而裏急後重不停如廁漸入虛羸短氣呼吸不能接續腰重如帶五千錢舉足難行百步形容日削百病叢生自思壽元夠傾迫得出埠父子兄弟相見幸宗叔仁慈代賃房舍照料不辭勞瘁求請曹統新先生每日診治醫理月餘幸得百病消除殘軀復能康健特登報端以表曹先生益壽之功焉

寓大埠昃臣街六百七[illegible]四號三層九號甯邑劉艷上言

◎◎顯出我華醫手段

弟在務爹士度埠務爹士度大旅館做工因用上落升降機失足由三層墜下二層凸出左便脚眼較骨東主立報燕梳館填寫口供即入醫生房醫理七星期未能見效轉用別西醫治理三禮拜仍然見其脚眼反出脚板底腫厚甚痛要扶雙棍又住夾底畧能移步其燕梳館嫌擔擱日子補工食過多着弟出埠入醫院將兩邊脚眼割開整正其骨約醫四個月醫費四百餘元始能妥當云當時弟聽之雖乃不用自携醫費叵念一醫未愈兩醫無功至第三醫如能奏效縱受痛苦猶不足惜萬一再醫數月未愈何難誤了終身日夜想來於心無主特將情形轉求曹統新先生解決此大事弟意以為先生能醫則自携醫費以愈為喜倘或不能監住入醫院割之幸先生同往燕梳館與其總理磋商决用唐藥該公司尤肯願支藥費先生遂出其手段先行整正脚眼骨炙投內服外敷僅醫兩月步履安然如常操作似此看之我華醫理跌打用本固輕功效又快較勝西人多矣用登報端俾患跌打諸君知津而治焉

寓務爹士度埠廣東台山五十墟龍頸村馬覲達表白

▼◎▲寧陽中學收第拾二期付貯欵

雲高華埠

雲高華埠

陳穩宗　馬大諄　馬大治　各壹千圓

樞俊二百五十〇　林舉挺　李發南　每百〇　林德潤
朱佐文　盤燮堯　李瑜南　黃達廷　陳孔揚　立典
麥耀喬　達聖　學聖　逃聖各　五十〇　羅達烱
李〇福　麥肇元　各廿〇　鄭祝華　十五〇　林舉平
德亮　錦泉　曹行昀　麥章恩　各十〇　陳有霖
何燕聯　何煥能　何燕權　麥恭任　燦聖　福聖
黃世璞　傳炎　傳瑋　教倫　傳滟　傳福
傳永　傳燦　傳琪　傳爵　和世　宗賢
沛德　伍學勸　李錫業　友文　現明　仍鉅
聖金　聖綸　吟聖　明漸　琪明　道錫
日振　發亦　世賞　冠倫　麥立勝　各五〇
會邑蔣宗漢　麥文樊　雷家棟　駿德　權燦　榮豪
叙藍　香山孫漢萍　各五〇
城多利
朱碩存　裘標　養裘　黃世堯　葉潮斌　吳存亮
俱五十　林棟德　余庭中　劉賞希　許華　俱廿〇
廖永穆　陳宗拱　陳宗巧　宗藻　和業　瑞平
余毓球　每十〇　劉杕維　維樗　陳沾祥　庭廣
吳倫存　黃和進　烱進　朱然沛　各五〇
沙市加寸
麥祚含　加捐百五十〇　炳林五十〇　廖榮有　麥崇江
每四十五〇　新三十〇　廖敦光　葉君鵬　何惠能
俱捐二十〇　鄭樂有十五〇　黃邦美　十九〇　麥崇學
梁覺雲　盤樹南　每捐十〇　余銓和　麥祚湊　盤朝潤
麥德賀　俱五〇
黨近
林舉緒　黃昌意　梅鉛廼　伍時窗　趙國錦　李道蘊
黃焜世每　五十〇　均霖　曾榮毓　甄常臻　林百龍
曾神茂　每廿〇　趙顯德　李湊來　趙福賢　林琅德
黃基緝　李祖海　松美　黃吉照　伍鴻佩　每十〇
上美　陳洪明　林德　翁芳達　劉希信　伍周文
錦霖　梁添福　馮嵩　曾紀亮　劉希祐　每五〇
比盛怒　粵李佑沛廿〇　片市阻治　司徒偉南五〇
山坤杯埠
陳大猷　壽百〇　伍時光　朱敦開　五拾〇　余平中
二十〇　余稱牛　黃名罷　朱開強　朱開濯　張自由
每十〇　余盛保二〇
侵文
伍鈿　熊宗坤　琳　奕超　五十〇　熊宗仲
奕材　世儀　甄明汝　每廿〇　甄開燧　明義
倫潮　熊奕福　奕奏　茂元　奕詒　宗敦
世錦　明義　奕捧　宗接　宗喜　奕年
世煦　世謙　奕雲　奕揖　世晃　奕池
梓強　其祥　奕鵬　宗禹　奕恩　奕玖
宗烈　宗軒　奕阮　奕潮　茂祥　世儀
每五〇
馬詒耀　五十〇　馬詒經　本顯　大優　各五〇
墨巧樓
波蘭佛
許昌浦　五十〇　黃作嚴　許會民　李仍瀚　認經
植庭　麥曉洽　俱十〇　馬華順　許昌宦　大禎
黃茂叢　宏文　撰文　李雲熠　紀南　每十〇
許健民　鄭振勝　葉茂經　盤福高　麥春德　黃新有

德豪　國良　信舉　李偉富　雲鐸　仍異
認忠　庭來　家強　家寅　偉榮　均雲
社球　俱五〇　許生財　黃樹五　俱二〇（異字示旁）
卡忍利
鄭少賓　偉生　林儆賢　黃樹桐　民章　安經
阮本楠　本軫每九〇　雷家厚　廿九〇　鄭修棟
雷家燮　阮本炳　煜本　葉崇開　致君　崇治
君寺　黃進修　德週　林純　雷湛全　陳紱明
雷家耀　錦學　葉顯光　俱二十　林光　十五〇
鄭生　發敬　馬良　余灼烱　永源　伍尚儒
林德銓　黃日和　陳有協　阮宗添　鄭子鑾　陳明達
溥明　鄭修權　敬勤　順利　修美　敬耦
余灼培　曾毓星　雷維信　家奕　阮耀贊　每十〇
開邑黃寶森十〇　鄭羡修　敬品　逑敬　秩常
修壇　敬珩　茂王　彼得　雷家新　家珍
灶煉　宜起　同仰　家沾　家獻　林求保
阮宗大　本是（上水旁）　本懷　社榮　崇本
奉熹　吳良福　黃均炎　龍泮　龍齊　龍恩
李春世　佑恩　亦泮　亦霖　世酌　梁靈
吳良培　良榮　麥世安　作權　顯祚　吳佑存
謝蘊　阮金本　陳孔灼　宗穰　宗令　孫森
龔修烱　吳華存　厚炤　鄧文泮　雷錦　維謙
坡全　鄭害甫　修身　雷家超　維灼　俱九〇
李重仍　二〇

（未完）

▼◯▲伸謝

敬啓者本堂喬遷開幕荷蒙各堂昆仲惠贈厚貺鏡屏洋畫灯色檯椅藉增光寵同人深爲感領謹列表登報以誌表揚而鳴謝悃　沙市加寸致公堂謹謝

五叙埠合勝堂賀儀一十元
（以下俱賀儀）
卡笠餐館五元　青年會二元
麥卡地餐館五元　胡太昌兄五元
合和隆號五圓　市夫崙餐館二圓
片城致公堂五圓　黃經倫兄五圓
花蔴餐館二圓　國民餐館五圓
馬島政兄五圓　名義堂九圓議案椅十二張
則天亞餐館九圓　金紫堂五圓
且市打餐館三圓　懇汝地餐館二圓
比尹育才書社五圓横額　衾卜碌公堂五圓
城多利總堂十五圓電賀　城多利達權社五圓
魯市崙公堂九圓横額　貳埠致公堂九圓　横額
加蘭福公堂五圓　山水畫　云高華達權社五圓
卡城致公堂九圓　卡城達權社五圓
雷城金紫堂五圓　横額　雷城致公堂五圓　横額
欸汝致公堂九堂　粵冀餐館五圓
列必珠致公堂十五圓　汝利臣致公堂五圓　横額
尾利臣埠致公堂十員　参利號横額
卑詩養館花鐏一對　生花　馬步政兄花一盆
黃龍夫人生花一扎　瓊芳樓牛花二盆
炭公司油相　京市大貨倉案前具氈一張
華昌隆磁碗二副快子二副　映餐館茶會麵食
馬叙清麥祚恪座椅十八張　華英島仝人窗沙窓簾八副
要奶餐館叁元
阮本騰　馬本晏　黃寅　胡平波　馬昌協　胡權
馬栢　李旺　同送四枝頭燈一枝

馬恆林　馬九德　吳女有　朱箕平　葉炎光　朱伯芬
李奕琚　馬有祥　馬守義　送六枝頭燈一枝口水壺六個
王賜　麥祚榕　潘偉南　李遠利　周家樵　余富禮
送演說檯一張
本埠三合公司堂所地檯油布
馬本煦．馬俊傳中西日報全年
城多利總堂代表馬寸五元　卡城公堂代表關禮堂五元
云地辟公堂代表李奕緝五元　王孫卓林立榮賀電

義泰藥房

G. HIGH Co.　500 Main Street,
Phone Sev. 3729　Vancouver, B. C.

大帮過冬送禮物

頂靚香鹼　巴黎香水
留聲機器　名優唱碟
呂宋香煙　盒裝麻糖
自來水筆　剃刀皮帶

▲接理環球電報

雲埠義泰藥房啓

協和安洋服店

H. W. Owne, Co.
Phone Sey. 1227
504 Main Street,
214 Pender, Street
Vancouver, B. C.

雲高　華埠

本店屢蒙僑胞光顧商務日增曷勝感謝茲爲擴充生意以利僑胞起見特遷至本店自置之新樓開雙舖面一在緬街門牌九百零四號一在片打街門牌一百十四號多辦各式新欵男女老幼內外洋服鞋靴帽襪槓箱皮袋各等以賚僑胞選購今冬天大帮貨物齊到請爲留意惠顧若蒙不棄額外歡迎

司理盤韶惠
湊昌　同啓

本號米廠開張多年向蒙諸君惠顧現更改良機器精益求精由中國辦來大帮上米悉心磨白故所出之米鮮明無比諸君欲食靚米幸賜顧焉本號並有大帮生油茶葉米糠米碎等貨價錢相宜如他埠貴客欲得樣辦者祈來信通知即當寄上

Sam Kee & Co.,
147 Keefer St., Vancouner, B. C.

雲高華三記號啓

▼◯▲合益公司股東注意

啓者奕屬占尾利市合益公司照章派息現定期新曆元月爲派息之期仰各股東早日携股票息摺到來本公司領取可也

十年正月十號　合益公司特啓

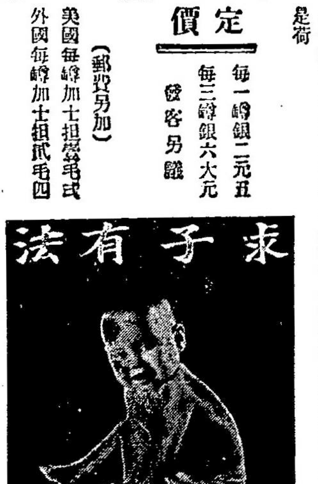
蔡元春應驗花柳丸散廣告

考選壹等畢業生蔡元春精製

強種自來精

本醫生不惜重資羅致珍寶靈藥參羓鹿茸製造特色強種自來精專治男子色慾精虛體倦陽事不舉艱於嗣續女子血少陰虧子宮冰冷生機日蹙不能受孕速宜購備如法飲之下元温煖腎氣復元勢力擴張偉大加倍製造健兒硬如鋼鐵雖八十歲老翁服之猶能御女生子誠空前補劑妙品無可比倫他如體質羸弱夢遺失精腰膝酸軟飲食減少以及五勞六極一切內傷不足之症服之無不全愈生精生血體貌豐肥其有功於衆器患髮生良非淺鮮同胞賜顧價目從廉希圖永久幸帮是荷

定價
每一樽銀二元五
每三樽銀六大元
發客另議
（郵費另加）
美國每樽加士担弍毛弍
外國每樽加士担弍毛四



參茸三鞭補腎丸（全料四十元　半料二十元　小半料十元）（滋水制火）
龜鹿二仙固真丸（全料三十元　半料十五元　小半料五元）（扶正抑邪）
有夢遺精固本丸（每盒銀二元）（腎門金鎖）
無夢遺精蛤蚧丸（全料三十元　每盒三元）（金精鑰匙）
加料搊被合歡膏（每盒銀元五毫）（伏睡無比）

總發行所
HOO WING HERB CO.
926 FILLMORE ST.
SAN FRANCISCO, CAL.

寄售處　新來
SON LOY
932 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

寄售處　安生
ON SING
947 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

七日包愈腳痛風濕膏藥（每貼銀二元五）
宿娼預服犀角麝香化毒丸（每盒銀三元正）
參茸燕窩開胃藥水（每樽二元五毫　每三樽銀六元）
壯陽採戰忍精丸（每樽銀一員　愈久愈堅）
種子揭被香丸（每盒銀一元　氤氳閨邸）
統治遠年花柳入骨搜毒丸（每盒銀五元）
初起白濁一劑解毒除根丸（每樽銀三元五毫）
立止遠年虛濁補髓善後丸（每料十元　半料五元）
久戰快活丸　每盒銀三元五毛
久合致大丸　每盒銀二元五毛
立消雙單鵝喉保命散每盒四元
一笑盜汗散　每盒銀一元五毛
屢驗紅白痢症散每樽銀一元五
百日可醫撞紅散　每盒銀一元
婦科速愈白帶丸　每盒銀二元
止痛如神散每盒二元每料四元
安睡寧神清魂丸　每盒銀一元
自製八寶光明上上眼藥每樽毫
立止吐血衂血便血藥散每盒[illegible]
參茸珠寶四靈集　每盒銀五元
奮閣香濃種子丸　每盒銀五元
萬應救急靈芝甘露油（起死回生全活萬人）　每樽一元　半打五元

包愈疳疔花柳瀝珠藥線（每付銀五元）
魚口橫痃已潰去腐生肌（每盒銀五毛二）
婦科通經種子毓麟丸（每盒銀二元）
久戰五鞭發力丸（每盒銀二元　六粒見功）
龍涎香化痰止咳丸（每盒銀一元　全料銀十元）
立止小陽疝氣攻心丸（每盒銀一元）
積年疔墜惡毒一掃光丸（每盒銀三元）
初起打消魚口橫痃便毒丸（每盒銀二元　全料銀五元）
不夜天久戰丸（限食後六點鐘見功）每盒銀三元五
打消癰疽瘡癧魚口萬應膏葯　每盒銀三元五毛
立止花柳白濁胆汁去蟲殺毒丸　每盒銀三元五毛
經驗跌打去瘀吊傷獨聖散每一料銀二元三料五元
治外感頭暈身熱萬應散每一盒銀五毛十盒銀四元
通大便閉結和中養血散　每盒銀二元五毛
極驗搽皮膚濕癬疥癩去毒藥水　每樽銀一元
自製神效光明眼痛藥水　每樽銀一元
興陽助戰貼臍膏（通宵不倒）　每盒銀一元五毛
萬應拔毒去腐生肌珍珠膏　每盒銀一元五毛
奇妙壯胃丸（功同再造優優大哉）　每盒銀四元
秦樓奪錦如意丹（力能擯鉄堅砥中流）每盒銀五元
熊膠造血丸　每盒六兩庄銀五元

◯◯搜除花柳積毒藥皇丸　每盒銀五元

無論新舊白濁魚口疳疔橫痃芒菓便毒五姊妹七姊妹凡屬於花柳症服之四粒見功限廿點鐘久止濁止痛收效最速此丸出世花柳潛迹掃清積毒不傷身體所以尊爲搜毒藥皇如患以上病者速當購服幸勿遲疑觀望多受苦磨諱病忌醫養成大患謹此忠告

◯◯馳名補腦丸　每盒六兩庄銀五元

此丸滋陰而得和平增壯腦髓之最得法者凡讀書勤勞操工作苦及思慮太過皆能耗消腦髓擾動神經作用故症初起但覺精神恍惚少記憶力加以房勞色慾則腎虧虧腦髓愈竭遺精耳鳴腰部重墜尿澀餘瀝漸失聰慧此腦部之壞人多未知日久失治流爲癲癇舉世名醫十難救一此症於美洲發現尤甚良可憫焉此丸神奇莫匹不獨能醫治壞腦之人更能培元固腎肥壯身軀廣嗣延年眞救世慈航矣

◯◯加料大海狗鞭壯陽種子鐵甲軍丸（每盒銀四元　全料十六元　半料銀八元）

海狗乃水族最健最淫之物著於鐵刺其陽具生成帶骨爲他類生物所無而獨有者乃天然特別靈品藉其溫補之性以壯陽潛藏之性以固精配以人參益氣鹿茸旺血合天地人三才之功用補虛固精扶陽種子功稱第一服此丸者堅而大久而滾溫熱如火日久愈見功類鐵夾軍之衝鋒所向無敵雖服盡世上補丸莫出其右奮欲攻美人陣須備鐵甲軍床頭枕畔當儲蓄之（用法）每服三錢每日一服茶送下酒下更佳忌凉茶瓜果

丸散太多　未能盡錄　同胞賜顧　郵費自理

HOO WING HERB CO. 926 Fillmore St, San Francisco, Cal.

扶榮藥局蔡元春啟

▲新到

卅頭水仙花
各欵新枝干
各欵炮竹
各欵糖羌
各色唐山絲巾
四四磅唐山絲苗米

云哥華埠　廣萬生

KWONG MAN SANG
218 Keefer St.
VANCOUVER, B. C.

十七磅四罐靚生油
二百片法國麥草烟帋
新到大帮臘味
減價特別平沽

雜貨大廣告

本店專辦中西伙食蘇杭雜貨缸瓦[illegible]唐關靴鞋各樣齊備現在新由中國別運到特種種合用貨物

葉成記

SING KEE
891 Columbia St　P. O. Box 655
New Westminster, B.C.

繁多不能盡錄如蒙貴客定貨辦入坑上埠小貨單必能照辦寄上價錢格外相

英屬二埠成記謹啓

圖新軒

精造笠巴圖章
承印中西文件
辦到各種小說

HO SUN HING
438 MAIN STREET
VANCOUVER. B. C.

電話SEY.1118
副西字笠巴字粒發售
時款國旗信箋兼有成

本樓在雲埠片打街夾卡路街角喊線矢磨四叁六十七

本樓主人謹啓

譚榮尤魚公司糯米粉廣告

英洲尤魚唐山糯米粉發行

（米粉之[illegible] 庄相宇[illegible]）

本號始創晒英鱿魚迄今開辦多年屢蒙各寶號光顧不勝銘感矣窃思各貴號由遠東辦來各字號生粉實難分別何種米粉也現本號為振興中國貨不惜資本特着幾個殷實商人在中國各埠挑選上庄上白大糯米粘米運來自開機器搞粉偽搞成各粉專做發行按價極廉而論該粉宣有自讚但係真正貨而且新鮮幼滑係全該粉原質食味甘香包無船倉蒸氣迎餿失味之敗確係與遠東運來各號生粉有天淵之分別 諸君採辦認明包面魚嘜商標細觀貨色庶不致悞不勝幸甚此佈

新晒尤魚蝦米蝦肉霉香咸魚時價

淨糯米粉（五磅庄 十磅庄）**一百磅十八元五毛**

淨粘米粉仝上一百磅十八元五毛

星麥英崙洗衣刷一打五元七毛

已上俱做發行 譚聲禮告啓

Wing Hem Fish Co. Fairville, N. B. Can.

三盛 連記

Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

本號專造各款頂靚皮靴工精料眞比美於西人所造之工料發售各款辮時合脚靚皮靴鞋修整舊靴有鞋索衣罉香鹼皮急袋等雜貨留意光顧在片打街門牌一號

▲接整水龍廣告

本號專接修整水龍喉并裝冷熱水龍電燈自來火等件自備大車裝載各樣器具到門修整甚爲利便并以廉價相就華友光顧由電話通知從速應命 電話詩麼叁九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
Vancouver, B. C.

姊比布杭文披露

小號在云古畔埠經歷有年今遷往雲[illegible]埠照常營業專辦唐山滋糖酒米糖雜貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以圖久遠交易[illegible]其[illegible]心爲[illegible]言[illegible]上西文門牌[illegible]謹

章記號

JUN KEE CO.
13 Canton St. P.o. Box 366
Vancouver B.C.

司理人阮本祝

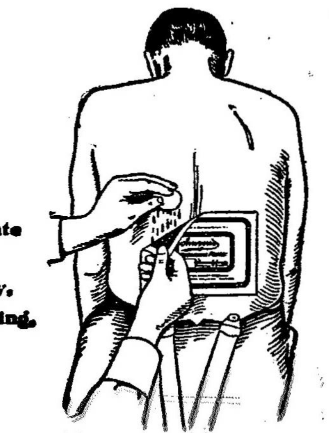
▲品珍館新張廣告

品茗最足怡情 珍饈惟期適口 故桑根風味 尚貽雅十品題 雞黍留餐 本猶令高賢珍賞 本店新張伊始 每日飯晏小酌 麵食炒賣 隨時可以供嘉客之所求 諸君不我遐棄 本主人下榻以待

▲本店在片打街東門牌一百四十四號

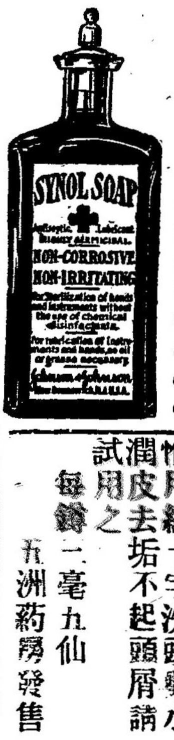
▲喊線（詩麼）一五一九

本館主人披露



腰痛膏藥

腰痛由于腎虧或由風濕每[illegible]節氣天陰雨晦腰[illegible]痛難於直腰覽請即傳貼本藥房腰痛膏藥自得安舒每貼三毛五



There is not a single ingredient in SYNOL SOAP that can harm the most delicate skin. On the contrary, its effect is healing, stimulating, and, above all, cleansing.

洗頭藥水

凡用平常洗濯之香鹼以沐髮有貳不洽肥料不潔者有碍髮根一也梳打過[illegible]易起頭屑二也惟用紅十字洗頭藥水潤皮去垢不起頭屑請試用之

每罇二毫九仙

五洲葯房發售

紅十字風濕膏藥

每張二毫五仙

香薄荷牙粉 每罇二毫五仙

洗牙香滑膏 每枝二毛五

此藥水尚治皮膚濕毒頑癢不堪或起鹹粒或現紅癍不論癬癩濕毒專能潤皮止癢功效卓著

每罇價銀五毫

外埠加郵費毛

五洲藥房發售

ENG CHOW CO.
104 PENDER ST.E.VANCOUVER,B.C.

▲辦到八帮花旗參發售

超等參每磅十二元半

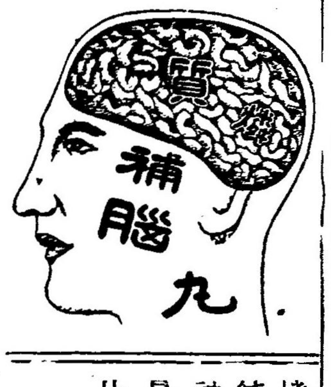
特等參每磅十元

一等參每磅八元

中等參每磅六元半

發行相宜寄費客自[illegible]

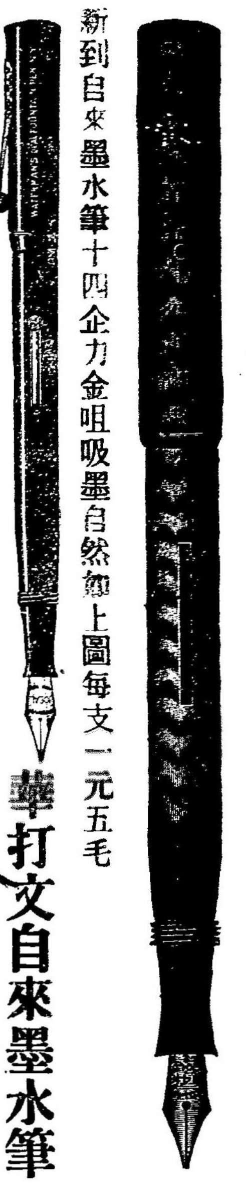
五洲藥房謹啓



燐質爲補腦必需之劑久爲歐美各國醫藥大家所允認此丸純用燐質而配以寧神補腎之藥對於神經衰弱腦痛腰痛精神恍惚善忘呆思腎弱陽委凡一切由腦病而發之症候服之最有靈效此丸乃依據理化與實驗而配製並非空言欺世者比衛生諸君幸垂鑒焉

價目大罇二元小罇一元二 每打大廿元小十二元

五洲大藥房總批發



華打文自來墨水筆

新到自來墨水筆十四企力金咀吸墨自然如上圖每支一元五毛

買後九天如不滿意包換漏墨塞墨永遠包整

五十二号花銀筆夾每支二元七九

九十二号金筆夾每支三元七五

九十二号金夾金圈每支四元五

五十四号花銀筆夾每支四元二五

五十四号金圈金夾每支六元五

三五二号筆身包金每支六元

五洲葯房謹啓

Eng Chow Co. 104 Perder St. E. Vancouver B. C.

立止鼻血藥散

朱去非先生立止流鼻血藥散每包五毫

察仔藥粉每盅三毫

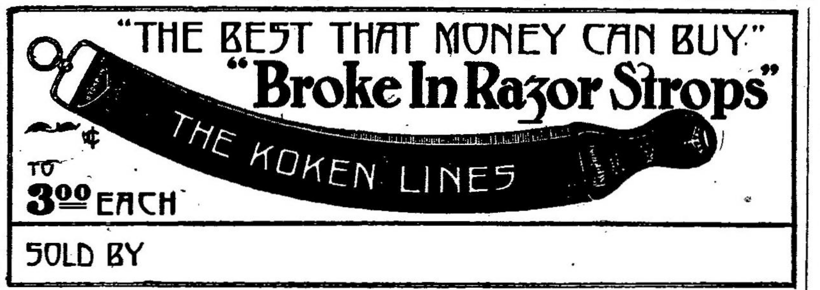
木虱葯粉每盅三毛

脚氣汗粉每二毛五

滑臟解熱藥水五毛

頭痛藥圓弍毛五

肚痛脾瀉藥水二毛五



"THE BEST THAT MONEY CAN BUY"

"Broke In Razor Strops"

TO 3^{00} EACH

SOLD BY

▲新到大宗皮帶

有鋼利之剃刀仍須有好皮帶常常磨勵乃能發其鋩而顯其鋒小号常有僞好鋼利剃刀今由紐約製造廠新到大宗勵刀皮帶謹將價錢等分表列於下

甲等皮帶	每條六元五毛
乙等皮帶	每條六元
丙等皮帶	每條五元二五
丁等皮帶	每條四元五毛
戊等皮帶	每條三元五毛
己等皮帶	每條三元
庚等皮帶	每條二元七五
辛等皮帶	每條二元
壬等皮帶	每條一元八五
癸等皮帶	每條一元二五

五洲葯房謹啓

▲接裝鏡架廣告

本藥房爲利便僑胞起見特辦到新式裝鏡架機器各款鏡架木如有撮影紀念相油相油畫名人字畫偉人肖像照身鏡等等用以裝鑲鏡架贈送親友及社團開幕者均能接造配裝得宜耐用美觀隨時定取不拘日夜兼有美人畫山水畫發售如蒙惠顧取價從廉

▲凡有影相館定裝各款鏡架價錢克己幸垂鑒焉

加拿大雲哥華中華會館樓下

五洲藥房啓

瑞華（餐）館

開市廣告

山珍海錯陳瑞品於綺筵珠米瓊漿對華觴於此席況餐英之嘉客頻來館閣之名流戾止本主人特命上等庖人烹飪以待今當新張伊始諸君子祈垂顧焉

館在片打街一百〇二號半

喊線矢吆一二七五

本館主人啓

▼◎▲新機明怡利公司廣告

本號特聘名師揀選十足金葉打造各樣首飾專辦各種大小鐘錶并修整時鐘如蒙光顧取價格外從廉乞留意焉

黃昂滿
黃昂佐
司事人蔣逸琴仝啓

Sun Kee Ming Yee Lee Co. 433 Columbia Ave.
Phone Sey. 4048 Vancouver, B. C.

▶大阪商船公司加添新船前往香港◀

▼◯▲最大新船到域

大阪商船公司即年再加添二萬屯大新輪船一對名日亞利遠拿丸又名亞利信拿丸特式大艙客位早年由港往來萬二屯大各輪船即年改行別處現今由域埠往來香港本公司改用堅固最大雙機雙輪快捷大輪船六艘一律二萬屯大每点鐘行十八英海里各船大艙客位天然特式專接大艙客往來香港船上設有大廳一所特利便大艙貴客閒坐談話安息遊戲各床位地方廣雅通爽電灯光輝每床位另派麥草毡貴客安枕自然厨厠均在大艙內地上落不使拔步之勞每船均用華厨周待福食茶水豐美船上人員一律厚待大艙內地特間便有女客房位價照大艙客位收還近各埠親友榮旋請搭本公司特式大輪客位新船回國依期出埠

▲二萬屯大新船六艘由域多利往香港船期列

新曆日期

夏威丸	九月廿八日	十二月廿八日
非洲丸	十月十五日	元月十八日
亞利遠拿丸	十月三十日	元月廿八日
亞利比拿丸	十一月廿日	二月十二日
亞利信拿丸	十二月二日	二月廿五日
呂宋丸	十二月十三	三月初八日

域多利埠 華人代理 華隆黃華啓

民國九年九月十号

說叢

怨葉愁花錄

（涵秋）

古人詞句、有讀之覺其穠艷芬郁者。至不幸身當其境。往往使人哭笑不得。如吾茲篇所記之怨葉愁花錄是已　周子璧殊　吾髫年友也　貌都絕麗　又好修飾　工詞翰　間爲小詩　能作雋語。楚楚有風致　世界一切男子　慕其才貌　不落凡鄙。雖所與周旋、亦必獵其顏色　以爲不如是者　吾躬且玷　是以友周子者。皆一時翩翩裙屐　夫友特交以性情耳　與形骸無與　周子顧猶苛擇若是　推而至於伉儷。苟無施旦。周子寧不以鰥魚老耶　丁未春余有日本之行　就道時周子餞別於瘦西湖中。酒酣小語　余竊詢其姻事。周子笑謂余曰　近已獲得一麗姝　家世業鹺　姓鮑氏　此其掌珠也。顧吾不溺其金錢而暱其容黛。。余笑曰。子親覩其人否。周子亦笑曰、使吾肯以耳代目者、則紅閨雙宿久矣、以不信媒妁故、乃遲遲至於今日。艷如彼姝、人世殆無其匹。。俟成婚後　當緘伊人小影於東京。容君壹飽眼福●●●●余留滯東京者九載　迄未獲覩周子函札　私心竊懟其情薄　以爲篤琴瑟之好。殆忘縞紵之歡已、匆匆返國　不及屏（旁手）擋他事　遂往訪周子於其家。猝然覩面　駭欲絕　幾失聲而呼。蓋所謂周子者。不獨非當年張緒。且容色慘白。目匡（旁目）深陷。。幸尚辨其音聲　否則不疑爲彼之衰兄。且誤爲彼之猶叔、嗟乎　白日無情。人類劇變、彼蒼不容、入世久駐少年。往往持與歲月馳去、此亦無可奈何之事、而周子特逾速耳

（未完）

筆記

河源黑刼記

三續

敗退後。凡其經過之地、如四方圍至其白田七祭高埔黃泥鬱二家村及博羅屬之埔前石其兩墟　或焚或掠。。任意爲之。而其在石峽地方（離城六里）見有逃難人民十餘口　卽悉力捉獲　然後擲臥于地　以馬刀亂入陰部、用脚猛撥　解屍爲二　殘忍行爲　眞令人夢想不及　窮途日暮。。尚迫兇殘　苟非豺狠成性　曷其有此。統之吾邑　一十八約、而被焚者有二十四之多。人民約百萬　而受害者約有六十餘萬之衆　舖屋之被焚者約數千所。至如耕牛先用槍斃。僅取一髀。而棄其餘、故耕牛亦幾乎絕跡　田禾則悉力蹂躪　甘蔗則用火焚燬　田寮桿棚　亦無倖免。或曰河源城未焚未搶　當未成災。與惠府城不同。殊不知河源城丙辰歲遭龍孽黃業興盧龍大搶之後風鶴餘驚。至今未息　故聞桂賊將至。無男無女　無老無少　悉遠避於廻龍南湖及紫金屬之盧村等地方　故各姓各家物件　悉城上環

大漢公報雜錄

中華民國十年

▲新聞界第十六卷

地方。被搶已盡、是不搶於原住之家。而被搶于戚友之地　誠可痛也　以上不過舉其犖犖大者、其餘詳細處。幷非一紙一筆所能盡述　嗚呼。仇敵者止於戰鬥之人。吾民何辜　而罹此鞠凶。誠所以大慼不鮮也。惟死者已矣。生者堪憐　吾故揭而出之。務望仁人君子大發慈悲具大宏願。憫殘喘之災黎。施目前之救濟。使不盡塡溝壑　留吾邑人類一線之生機。則功德無量矣。僕等謹令敝邑數十萬災黎焚香以祝禱之　河源紳商學界泣啓　（已完）

談屑

盛譽在身。隨在令人景仰稱道。且可昭垂萬代而無窮。則信乎名譽爲人之第二生命　而榮於華袞之章身也。又何怪世人以名譽爲重、求之不遺餘力耶。雖然　譽我者人也　致人譽者我也。必我有可譽之道　人乃得而譽焉。若徒以虛僞矯詐之行。文飾一時。雖可倖竊美譽　惟結果必致破露。而遺舉世之唾棄者　試遠証新莽　筮仕之初　頌德表章、至數十萬。令聞雲蒸　蔑以加矣。篡奪既行、遺臭千古。即此以觀名譽固可假哉　海外華僑。不少好名者　予謂好名無傷　惟當求實譽　而勿弋虛聲耳。　（桐）

小新聞

婦人產魚怪聞

學訊云。番禺新田鄉梁某。家稱小康。年逾知命。膝下猶虛　去年納一婢爲小星。對於種子之方。無所不試。其妾居然有孕。計及六月矣　詎於舊歷十四日產會怪胎。狀若撻沙魚　形長五寸許。色鮮紅而無鱗甲　出胎時似極沉倦　置之盤水中不半日而斃。遂投之江中、當時傳爲怪事　附近鄉人到觀者甚衆云

雜錄

▲世界第一美人

美國婦女雜誌云　近日世界第一美人、首推西班牙某律師女名克萊姑娘。女士芳年二十有三、現爲某女校之跳舞兼唱歌教員云

詩界

予與友人夜宴於東華樓忽聞琴音繚繞感而賦此　（翹）

朱絃抽撥似鏗鏘　譜入梅花意興長
猿鶴靜心曾悟妙　鳳凰儀羽喜來翔
高山一曲凉生枕　明月三彈韻繞梁
安得中原徵上理　阜財解慍頌平章

其二

纖纖玉手撫清絃　雅韻鏗鏘斷復連
畫閣彈餘驚雁落　瓊樓宴罷心猿牽
梅花妙曲朱絲譜　古璧新裝綠綺傳
流水高山誰賞識　一聲絕調屬嬋娟

春日郊行卽景　（工餘）

芳原萬頃綠如茵　策杖郊行耳目新
絢爛雲霞堆錦繡　葱蘢草木健精神
聽鶯宛轉同歌曲　舞蝶低徊似逐人
遠望桃花紅夾岸　此中莫是避嬴秦

域埠致公總堂通告

爲催繳緣簿事　兹得沙市加寸致公堂創建業經數月　本總堂前代發呈各埠致公堂之勸捐緣簿理合早日付回以淸手續迄今仍有多處未見繳回故再通告仰各公堂兄弟隨緣樂助從速直接繳回沙城公堂妥收以完成美舉爲盼　此啓

現時遷往緬街夾片打街山尾梳銀行二樓五號屋

溫金有狀師樓
◀料理衙門移民局事務▶
W. A Cumyow
Canadian Bank of Commerce
501 Main St. Con. Pender
Vancouver, B.C.

內照常辦事　有業委託請移玉面商　溫金有啓

▼穎川總堂選舉通告

本堂準於明年正月拾六號選舉職員仰各昆仲知照屆時踴躍選舉幸勿放棄責任爲要此佈
民國九年結月廿四
加拿大陳穎川總堂特啓

▼○▲的市加拿地煤油公司招股廣告

啓者　本公司現批得加鑄寬地近山者姑處出煤油地段四百英里開採煤油擬集股一百萬份每份一元先招優先股五百份每份一百元此優先股係先發一年公債票每百元週息七厘能購債票一百元者一年期滿本利奉還外另贈送普通股份票五百份長與本公司之股份利益均沾始至一千九百弍十一年正月十號以後買者每百元折贈普通股份票二百五十份此優先股票現存無多千載一時之機會有志欲買者快來快來
▲代理華人黃良住片十市街門牌六百貳十一号
▲喊線（太崙）530 R
如同胞欲知其詳請按此通問可也
司理西人麥堅委　波朗
在加蘭護街門牌四百十三號　二樓
Mexi Canada Petroleum Limited
Wong Leung 621 Prince Ave. Phone Highland 530 R

▼○▲打金器者須知

本行前奉加政府命每元徵收戰費壹毫茲得接佈告奢華稅內首飾一項連帶取消自後　諸君光顧可免多此一重担負而本行亦慶掃除生意之障碍也特此通告希爲留心是荷
十二月廿七号　雲高華金器首飾行啓

▼○▲衣服特別大減價

本市喜士定夾坎麻街角 C.D. Bruce Limited 舖向辦各等衣服發賣今因該舖賃期已滿舖主將舖轉批與別人營業舖內所有衣物刻期搬清故特減價平沽如各界零購衣物仰及時踵門垂顧可也
▲謹將各等衣服價目列下
上等絨大褸
前日每套沽銀五十五元今減至三十三元七五
長大褸一大帮
零沽與成帮聽其自便
前時每套四十元今減至二十一元五
窄結汗衫各樣均有亦大減價
C. D. Bruce Ltd. Corner Homer and Hastings Sts.

▼○▲卡技利致公堂新任職員

▲會長雷家燡　吳歷均　▲中書記袁振芳　謝維則
▲西書記周元　關駱　▲財政黃愷文　鄺敬琳
▲議長鄧松丁　李世儒　▲監督周二餘　阮大鵬
▲幹事馬文　譚榜　雷維聰　張炳進
▲議員關西　關禮堂　譚活　黃成　周潮家
余攝和　林崇立　余永中　雷華漢　翁榮和　雷玉堂
黃寶森　鄧道隆　余灼南　鄧美隆　黃昂兆　黃元進
司徒宏　余民和　余中烱　周拔家
▲庶務黃培禮　周來剛　▲核數雷弼卿　周南

三才號
Sam Choy
87 Pender, St.
Vancouver, B. C.

啓者本店前沽之酥餅每百沽價二圓三毫今減至每百沽價貳圓如蒙賜顧請照上列門牌寄來定必從速付上以應好市　▲電話（詩壓）壹二一九壹
（各）（色）（餅）（食）
雲高華　延年堂　三才號同啓

醫哥　雷夢熊牙科醫舍　華埠
Louie Moun Hong 210 Pender St.
Phone Sey. 3952 L VANCOUVER, B. C.

▲鑲牙廣告

鑲牙工厰在片打街門牌二百一十号兼有戒烟藥水發售買藥者以此門牌並銀赤寄來迅速寄無誤　▲藥水價目大樽三圓二　小樽二圓一
代售雲埠廣萬生　協勝公司　城埠三合公司
▲總發行所民智牙科醫舍
▲郵費買者自理每樽一毛五
Kwong Man Sang 218 Keefer St.
Vancnuver, B. C.
電話（矢壓）三九五二（爺路）
民智牙科舍　在片打街東門牌二百一拾號

▼○▲台山余標禮秘授學古齋

▲星盆命理　精究卜易
小批八字一元　中批二元　大批星盆三元
九宮星盆五元　流年逐日十元　卦易五毛
擇日另議
啓者鄙人自舊歲東旋今已返埠如蒙光顧請照西字附來函公信箱孖步七十二号每逢禮拜日在上海街華生號處領教
Hong Ko Jai P. O. Box 72 Marpole B. C.

▼○▲承受廣告

啓者本堂承受片市魯別埠參利薯仔瓜菜中西麵食雜貨生意原日係譚豪譚凱林利黃運李其新余衞吳連等合本開創今他等志圖別業全盤頂與本堂承受訂期正月廿五號在參利當衆交易倘參利前日有欠到中西僑商各項數目限元月廿五号以前與參利交涉清楚壹經交易之後搜出有數作爲烏有一概與本堂無涉勿謂言之不先也
民國十年元月八号　合成預啓
Tom Lee Co. Box 725 Prince Rupert B. C.

▼○▲蘭拿致公堂樓下舖位出投

茲者蘭拿致公堂樓下有舖位出投准於舊歷十二月十五日兩点鐘在公堂投充限一年爲期以出租多者得均先收現欵一次交足凡有志營業者仰祈屆時到堂落闈投充爲禱
民國拾年元月十号　致公堂啓

姚樹南醫花柳百病天下無雙

膏丹丸散經驗異常

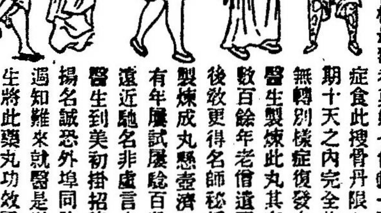
萬應統治花柳搜骨丹　寄費二毛　每樽五圓

神速五淋白濁止痛丸　郵費二毛　每盒四圓

三參鞭茸補腎丸　郵費八毛　每盒五圓

第一圖此乃老人遠年爛脚症溯所由來曾因少年誤入花叢所染惡毒或因醫者不善用藥傳下餘毒日久毒墜入骨以至腐穿破蓋爛脚症甚難醫縱有醫生或用埋口藥不過暫時醫愈日久必然復發腫痛或再爛惟本醫生之搜骨丹食後毒由傷口流出及從大小二便而去並無傷身痛苦之患必須先搜清內毒爲本自然患處立愈服此丸後三十天左右完全收功永無復發之患第二圖論生疔症凡少年飄洋作客誰不貪花色以娛情一旦失足青樓染得滿身惡毒斯時錢財耗盡疔毒出面難以見人祗向街上掛招牌包醫花柳奇難雜症者調治此等醫生不知凡幾或用藥未善或醫到半途而廢不知者以爲全愈未幾復發其症更深是以遺下餘毒日後百病從此發生日久毒墜入骨或墜在手節腫痛或久穿破或變第四形圖毒墜入脅骨腫痛日久穿破或變第五形圖毒升上頭部或耳或鼻脊能腐爛或毒墜下脚底穿破此等奇難雜症雖從大學堂畢業醫生難以完全醫愈惟是本醫生今有靈丹妙藥專醫此惡症其效如神倘染新花柳最毒者莫如七仔齣一齊來等症食此搜骨丹限一樽准期十天之內完全收功永無轉別樣症復發之患本醫生製煉此丸其方係前數百餘年老僧遺下前傳後敎更得名師秘授善法製煉成丸懸壺濟世歷數有年屢試屢驗百發百中遠近馳名非虛言也今本醫生到美初掛招牌本埠揚名誠恐外埠同胞未及週知難來就醫是以本醫生將此藥丸功效說明如患花柳疾注意請看購此丸服之早日脫離苦海

花柳專科



不論輕重等症一服此丸患處即愈男女老少强弱皆可服之倘遇毒墜穿破無論何處爛肉腫水頻流久不收口屢醫無效者一服此丸之後三天浮肉消腫十天之外完全收功永無復發之患矣此丸功力甚大幸勿輕視食此丸後毒由大小二便而出可保身體無碍更不用多參別方自然搜清內毒症必愈輕症七天重症十日全愈百發百中之良方中外馳名第一家醫藥如初染瘋癱連食五六樽全愈如過三個月外每年要食六七樽雖不盡愈亦無出面之患如有悞食別家元粉水銀墜毒斷種等藥速食二樽包能解愈本醫生志在濟世非圖射利但見世人治此症妄用刧墜斷種等藥以至絕人宗嗣延累終身不知凡幾其害非小心實不忍本醫生特選眞材實料藥泡製斯丸不寒不燥每遂花柳症藥到回春如有用墜毒害人實假藥醫假愿棍騙梓里苦力錢財天誅地滅白濁一門獨一無二染得五淋白濁腫痛若食本醫生丸後限十二點鐘內完全止痛白濁七天收功永無復發之患凡醫白濁不可快愈若快愈有後患餘毒未淸日後百病從此發生醫愼之

本醫局設在洲美大埠市作頓街門牌一零五五號醫生姚樹南啓　如有信札到來取藥照下西字門牌付來萬無一失

經驗
▲男女肚痛散每盅一員
▲埋口牛肌散每罇一員
▲埋口白藥膏每罇一員

話筒　差拿六一七號

金山正埠姚樹南藥房
YEW SHEE NAM CO.
1055 STOCKTON ST. P. O. Box 2257
San Francisco Cal. U. S. A.

●廿餘年花柳症一掃而清

●來信照錄門牌照登 Chung Yick Benton Mono. Co. Cal.

敬啟者昨接先生付來妙藥丸當即見功效照足先生言語先生好似神仙三樣弟遇一月出埠面謝先生現來銀十元此銀登告白之用弟前廿餘年染得花柳惡疔症好似大痲瘋一樣屢醫十有七年之久中西各藥食盡屢醫罔效反爲全身穿破腐爛日夜痛苦豈能盡言偶遇良朋到探云及親現下報紙所登一位姚樹南醫生論及醫花柳奇難雜症兼有五圖登落報章說明花柳理由是以即付銀一十五元求取花柳搜骨丹三罇食之大有奇功再取三罇各樣症全愈確是神仙妙藥弟感先生之德無以爲報故登數言俾同病者知所問津焉民國五年十月十六號　弟開平張[illegible]頌

萬應搜骨丹屢醫各種奇難雜症奏效如神

照上便藥論指明醫各種花柳症以及食丸之功效蓋搜骨丹一味不但醫花柳一科即諸般百病用之亦妙誠恐病者不曉以致棄而不用今將各症列明以告病者不論有何等惡症當先服此丹三四天立能解散或不解散亦可減輕其毒有益無損必先晉明此單令病者放心食丸切勿驚異今將各種奇難雜症列明除花柳大症之外其餘各病服此搜骨丹並無口腫頭腫牙痛疾瀉流出等患亦不辛苦每日不過滑臟二三次耳但花柳毒門一科內分三種第一種由本人遊花街柳巷宿娼傳染而來第二種由別人床褥廁所衣服面巾食品傳染所致第三種受之先後天謂之胎毒即是由父母傳染所致此乃又係花柳之毒無疑蓋花柳之毒症深者近於瘋疾因其有蟣虫聚於肌膚故也此等毒種可遺下子孫三代亦受其累人多不明其身體之毒從何而來屢食各等煎炒肉品鵝鴨蝦蟹之類其有毒之物極不合衛生其毒日積月勝或感觸四時不正之氣或因五臟積毒未散血氣不和以致發出皮膚自後百病發生又不曉用搜毒之劑是以其症越久越頑富者尚能延醫貧者勢將束手因之殞命者大不乏人誠可惜也蓋搜骨丹有扶元之功有逐毒之力幸勿輕視不論男女老幼或生陰陽惡毒大瘡乳瘡乳岩背癰陰疽頭瘰痰核氣核爛喉爛舌爛肉爛脚無名腫毒風濕骨痛肚中鬱熱濕毒癬癩各種痔瘡大小不通一切諸症吞服此丹立見功效每日瀉三四次其毒從大便而出誠起死回生之至寶丹也本醫生所醫各種奇難雜症皆以搜骨丹爲開導之良劑百醫百癒奏效如神名爲換血金丹誠不謬矣凡患症者請嘗試之方知其妙

男女老幼　孕婦孩童　常時食之　可保無碍
而且有益　食丸之法　加減見機　小孩有疾
十歲七粒　精神則加　辛苦則減　不致變症
救世良丹　放心用之　此方之妙　乃是祖傳
數代以來　行之有效　親自泡製　不惜工本
消流最廣　名震環球　無導一料　定價伍元
發行價值　另行商議　所用郵費　買者自理

●●●恭頌良醫

大國手姚樹南先生當今外料良醫也心靈手敏得孫思邈秦緩眞傳妙方泡製花柳丸救人疾苦利益同胞功德大矣弟向染花柳惡症食別家藥丸雖愈復發毒墜腎囊變爲腎核三個見覺結實痛苦難堪成爲錮疾遍請中西醫生調治均莫能奏効蒙友人指示在姚先生買得花柳丸一料服之患處即愈喜不自勝謹登數言鳴謝致敬不忘先生再造之德俾患花柳者知所問津焉　大埠香邑恭都唐三照恭頌

●一見良醫百病消除

大國手醫學博士姚樹南當今除毒中之王也弟因食風流買得雞受橫弦疕莫疳疔白濁膏淋痛刺腰痛言難出口即到姚樹南先生調理十餘日完全收功先生如此知妙手利益同胞功德大矣故登數言警醒同胞俾同病者知所問津焉　寓大埠香邑黃梁都梁棠恭頌

●萬家生佛救世靈丹

大國手姚樹南醫生當今醫花柳妙手獨一無弍弟因食風流染得七仔齣惡症痛苦難言先在西醫調理百藥罔效後得良朋薦引即到姚樹南先生處調理確係十六天完全收功先生有如此之妙手眞是再世之華佗也弟贈金字牌扁一個並送登告白銀三十大元廣爲頌揚俾同病者知所問津焉　屋崙埠香邑隆都弟馮審川恭頌

▲特別廣告

啓者本店開設年多專辦中西雜貨參茸玉桂藥材現辦大帮中國罐頭正蘇鮑魚發行貨靚價廉并接理滙單由香港中和堂轉交快捷妥當僑胞光顧格外歡迎

舖在面街五百零九號
電話(矢麼)五一叁六
乾豐號
馬大諄　大治　謹白

▲廣告

本公司在片打街門牌三百一十八號貿易屢蒙僑胞惠顧殊多感激今欲擴張生意兼辦西人雜貨並代埠滙兌省港銀両書信快捷妥當僑胞光顧倒履歡迎

喊線 R.F. 壹一四四
廣益公司主人啓

廣益公司
Kwong Yick Co.
318 Pender St. E.
VANCOUVER, B. C.

▲宜燿公司賣平貨

▲(欲買平貨者請速來)

▼○▲特別大減價

花旗庄藍梨布圍身褲價銀三元　沽二元二五
花旗庄黑梨布圍身褲價銀三元　沽二元二九
花旗庄藍条布圍身褲價銀三元　沽二元二五
花旗庄黑条布圍身褲價二元七五　沽銀二元
藍色白底梨布圍身褲價二元七五　沽二元二五
黑色紅邊梨布圍身褲價銀乙元五　沽銀二元
頂靚棉条布衫褲價銀一元七五　沽一元三五
西庄棉線粗布褲價銀三元　沽二元九
藍口帆布手袋每打銀三元五　沽銀三元
索口帆布手袋每打銀三元五　沽銀三元
各色白布手袋每對由二毛至二毛五

▲注意
四十四磅萱粘米每包銀二元七毛
四十四磅靚萱粘每包銀三元七毛

▲各款
衣箱笈袋
皮靴襪帽
送禮香鹼　格外平沽
中西糧食

▲本店通信處片打街東七十八号
Yee You & Co. 78 Pender St. E. Vancouver B. C.

宜燿公司主人謹啟

萬勝隆
Man Sing Lung Co.
Phone Sey. 1431
92 Pender St. East
Vancouver, B.C.
云哥華埠

啓者本店專辦祖國蘇杭油糖茶米什貨日用食品京果海味磁器碗碟羅鼓紮索各省地道藥材參茸玉桂膏丹丸散發售凡物取價從廉以圖久遠交易如蒙各界垂青請照列西字門牌賜來定揀選靚貨從速付上

▲舖在片打街東門牌九十二号
▲喊線(矢磨)一四三一
◉醫士余躍瀾君
司理人黃雲湜　余朋和　甄良庶　甄永霖
寶生巧造金器首飾

○○金山大埠華英(圖)書公司

本公司專辦華英文各種書籍發行中西筆墨信箋俱全發印中西文件精製笠巴圖章(省單印便函索即寄)◉貴客光顧付費自理

▲中西文厨書寶鑑每部七元五
▲黃軫章歐美厨書二次辦到內容更佳每部四元五
▲蘇糖製法每部二元　十部十五元

Wah Ying Co. (通信處)
658 Grant Ave.
San Francisco, Cal. U. S. A.

▲◎▼同和 酸菜鹹椰菜發售

啓者本號現有自製爽口甜酸菜發售二百磅庄沽銀拾三元
壹百磅庄沽銀七元
製鹹椰菜絲二百磅庄沽銀拾壹元
一百磅庄沽銀六元仰貴客光顧爲盼
市姊廠同和啓
Hong Wo Co. P. O. Box 424 Steveston B. C.

劉日初醫生自製應驗膏丹丸散發賣

本醫生專醫眼科花柳癲疽跌打內外方脉奇難雜症向在香港懸壺經有十餘載所治各症久爲同胞所稱故得馳名中外今遊美境帶有自製應驗膏丹丸散藥將各藥列後各埠患病諸君離來就診者可將病源詳述付函取藥厥病早得全愈焉

肚痛心痛萬靈丸每個銀一元
人寶紅霞生肌膏每合銀二元
風濕骨痛丸每罇價銀二大元
自製揭被香丸每個銀一大元

劉日初中西醫生

治眼中倒插拳毛散每樽五元
遠年頑癬應驗散每罇銀一元
眼中痛澀難忍散每服銀二元
点熱眼神效散每樽銀五毛正
瘰癧內消丸每樽銀二大元
婦科經期腹痛丸每個銀五毛

人參狗精壯陽丸每樽五元
化痰止咳斷根丸每樽一元
內傷吐血斷根丸每樽五元
夜夢遺精丸每罇銀二大元
花柳白濁無憂丸每樽一元
花柳芒藥拔毒丸每樽二元
跌打去瘀止痛散每樽五元
痔疔魚口便毒丸每樽五元
久年心氣痛散每樽銀五毛
補身壯陽九醜丸每個一元
惡毒瘡科膏藥每張銀一元
治脚氣腫痛藥水每樽五元
退眼中起膜散每服銀二元
小兒五疳散每樽銀二大元
拔毒浸疳散每樽銀一大元
花柳解毒藥酒每樽銀五元

止洩白濁尿管痛散每服銀二大元
遠年花柳墜毒骨痛丸每樽銀五元
皮膚濕毒癬癩止癢膏每合銀一元
外消痔瘡膏每樽銀一大元
腎虛壯陽種子丸每盒五元
跌打損傷丸每瓶銀二毛五
拔毒生肌痔瘡散每樽二元
点眼光明退膜散每樽二元
婦人產後自汗亂每服二元
瘰癧潰爛膏藥每張銀一元
天下聞名萬應膏藥每張五毛
小兒痘瘢病目散每服銀二元
花柳扶元搜毒散每服銀五元
喉症外貼散每瓶銀二大元
小腸氣痛散每服銀一大元
婦科白帶丸每個銀一大元

丸散太多不能盡錄倘各梓里惠顧請向近地之信局或銀行買汞照西字付來無悞(付藥郵費買者自理)　劉日初謹啓

●●●始創花柳扶元搜毒散　每料良五元

解毒之法首重扶元倘或過服寒涼攻伐暗傷元陽以致毒氣潛藏隱伏骨髓傳染妻妾禍延子嗣遺患無窮急宜解除淨盡此散專治遠年花柳毒墜入筋骨四肢爍痛寸步難移白濁血淋二便閉結囊癰魚口氣痔痳脫肛內外疳瘡瘰癧之淚燭疳頸癧流注痰火結核各種疔瘡楊梅結毒[illegible]結核便毒癧瘍發熱頭痛魚口橫症一切寒毒熱毒婦人染毒小孩胎中受毒產下遍身腫爛[illegible]精傳染受毒先服預解却病保安老少孕婦多服可保無虞如悞服刧墜藥及口爛牙痛鼻陷囟落目花[illegible]痰難行屢月經年變症百出即服本醫生此散藥性甘和功效極速專能固元氣化內毒正本淸源不寒不燥解毒得法有益脾胃不拘遠年近日男婦傳染內毒鬱結萬病叢生均皆奏效無論見一症或數症服之無不見效大有起死還生之力

●●●白濁無憂丸　每罇良一元

白濁赤濁二種或由宿娼傳染或由積精引毒或由濕熱下注毒皆在腎大凡初起可見之症甚微內藏之毒[illegible]急須早爲解除則無變症之患本醫生此丸藥性平和功效極速有毒必解百病皆除務使內毒先清外症自愈無論男婦傳染內毒鬱結白濁有痛五淋便血二便閉結小腸疝氣內外疳瘡初起腫痛便毒橫痃毒瘍夾色擅紅骨痛兼治婦人赤帶痛癢功效如神如見陽勁筋抽尿管刺痛或尿後作癢乃內毒猛盛將變惡症急宜照服本醫生搜毒散即行見效

●●●腎虛壯陽種子丸　每兩良一元　每罇良五元

補腎之法首在扶元調和氣血陰陽配合則相火無妄動之虞眞精無暗洩之患元神鞏固百病不生本醫生精製此丸分配得宜營衛彙調水火並濟兼治先天不足後天失養頭暈耳鳴目花腰痠膝軟四肢無力心跳氣喘精滑遺洩夜多小便尿後頻滴盜汗虛洩食積不化以至精寒腎冷元陽不舉或舉不堅或早洩或[illegible]過度或讀書傷神或作工過勞不論一症數症服之可以添精補髓發奮耳目壯腦筋舒脾胃長精神除百病功力純和收效甚速久服種子壞精壯陽久戰不倦

●●●天下聞名萬應膏藥　每張良五毛

此藥膏專治花柳芒菓橫痃風濕跌打刀傷惡瘡諸般爛肉爛脚骨痛頭痛去痰拔毒化腐生肌之功能[illegible]神用之其病若失即行見功

●●●補身壯陽九醜丸　每個良一元

九醜者萎弱而不振振而不豐豐而不修修而不實實而不勁勁而不久久而無精精而無子謂之九醜之病若有此症者雖朱陶之富妻妾成羣不能得魚水之歡亦人生之恨事也故本醫生製造此丸凡患此者不論[illegible]交合無趣見色花謝久流虛洞急服此丸立即見效

◎◎◎敬告同胞

本醫生精通中西醫學研究醫科脫症十餘載自製各款應驗膏丹丸散發兌凡內外科雜症跌打花柳眼科等症如係本醫生調理者能定限時期包醫全愈每年醫愈我同胞不計其數同胞恭頌本醫生告白甚多謹其一二列後俾遠近各同胞離來就診者可將病症列明付信取藥本醫生定必快捷訂症取藥付上以救急用請照下列西字付來無悞特此奉聞　醫生劉日初謹啓

●●●傳單快看絕大補力

劉日初醫士　台鑒　僕自小怯弱完婚未及一年即患陽痿不舉腰酸腿軟甚至精滑夢遺日形衰憊當謂是氣血兩虧不急治之恐遂無救日乃服湯劑兼服補血各藥不下數十種然非胸膈脹滿即屬影響全無後蒙友人勸服先生腎虛壯陽種子丸一罇服未二日遺精即止服屆旬餘見者咸謂面目肥潤爲從來所未有而鄙人自驗覺下部精力血氣驟然堅壯異常肯服先生此丸竟能轉危爲安並且增強滋陰以補血助陽以益氣實爲絕大之功非各藥所能相指並論垂斃餘生得此一救感恩刻骨雖忘僅[illegible]數言恭頌如外埠同胞離來就診者可將病症列明付函取藥必無悞　香邑弟陳玉生恭頌

●●●死而復生　花柳症得救

啓者前三年因染花柳重病久流白濁後服中西醫藥全無功效變成半身癱症四肢無力行動不能經有二年之久及見中西告白知劉日初先生精醫內外科眼科花柳雜症故將弟病症列明付出取藥後得劉日初先生付來花柳扶元搜毒散三料照法煎服數天之久白濁無流病症全愈至今行動如常此乃先生之丸[illegible]應驗萬靈也弟故俾序數言俾各埠患病諸君雖得先生就診者將症列明付函取藥知所問津焉　英屬雲哥華開邑弟陳通拜頌

●●●廢目重光　眼科名醫

啓者弟向在紐家做洗衣工爲業常好飲酒煙等花迷於酒色不幸去年春因染花柳白濁疳疔之症即延中西醫生調理無效更加重病又見雙目失明突起点膜遮蔽瞳人數月之久以爲必盲當此時也徬徨無主幸得友人代筆將弟病源列明付函與劉日初先生取藥後得先生訂藥數劑付來依法食之果見白濁疳疔全愈及廢目重光弟感劉日初先生之德無以爲報謹登數言俾各埠梓里有染病難得先生就診者可將病症列明付函取藥知所問津焉　開邑弟張永昌拜頌

Dr. LAU YIT CHO
502 GRANT AVE. Sanfrancisco cal.
寓舊金山大埠都板街五百〇二號